

YUkon 6-5446

Lionel Morissette

Votre agent d'assurance
pour Buckingham, Angers
jusqu'à Montpellier

THE PRUDENTIAL INSURANCE
COMPANY OF AMERICA
a mutual life insurance company



Le Bulletin de BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ A BUCKINGHAM
Sers le bien, le vrai et le beau



Il reste encore quelques
aubaines dans les LARK '60

chez BOULADIER MOTORS

Mo 3-5636

668, rue Notre-Dame

Gatineau



VOL. 3 - No 11

BUCKINGHAM, jeudi, 6 Octobre 1960

Abonnement : \$3.50 par année 10¢ le numéro

A BUCKINGHAM

L'INDUSTRIE TOURISTIQUE

Un nouvel Hôtel de Ville... ... PEUT-ETRE...

Le conseil de ville de Buckingham a étudié sérieusement, la possibilité de construire un nouveau Hôtel de ville.

Est-ce que le projet se réalisera cette année Il serait certainement bien reçu du public, avec en plus l'idée d'enrayer le chômage autant que possible car l'hiver s'annonce très dure.

Le conseil avait devant lui trois alternatives :—

1.— La construction d'un nouvel édifice entièrement nouveau, faisant disparaître l'Hôtel de ville actuel.

2.— Construire une annexe au présent Hôtel, transférant, les bureaux de la police et la station de feu, dans ce nouvel édifice, et construisant suffisamment grand pour pouvoir y loger les bureaux que le gouvernement désire louer pour différents services publiques.

3.— Pour cette année, uniquement une nouvelle station de feu.

Le conseil a donc décidé qu'il serait sage de se faire préparer un croquis, par un architecte de ce qui pourrait être fait sur le terrain disponible, et que ce même architecte soumettra au Conseil municipal, quelques suggestions, lesquelles pourraient par la suite être étudiées séparément et le conseil pourrait prendre une décision finale.

Comme on le sait la ville a en dépôt spéciale un montant de \$25,000. elle détient de plus un bail avec le gouvernement provincial pour la location d'un certain espace, moyennant un loyer de \$1,000. par mois, pour une durée de 10 ans.

Le conseil doit rencontrer l'architecte qui soumettra un cro-

(Suite page 2)

Le projet de création d'un jardin zoologique régional a été de nouveau soulevé au congrès de l'Association d'initiative touristique de l'ouest du Québec AITOQ mercredi, aux "Vieux Pins", près de St-André-Avellin.

Plusieurs autres résolutions ont été adoptées visant à augmenter le flot du tourisme dans la région. On a proposé l'établissement d'une école de gardes-chasse compétents qui pourraient renseigner les touristes sur les coins les plus attrayants de la région.

L'élimination du loup, du castor, et du renard permettrait de conserver dans un meilleur état les forêts de la région et augmenterait le gibier de chasse.

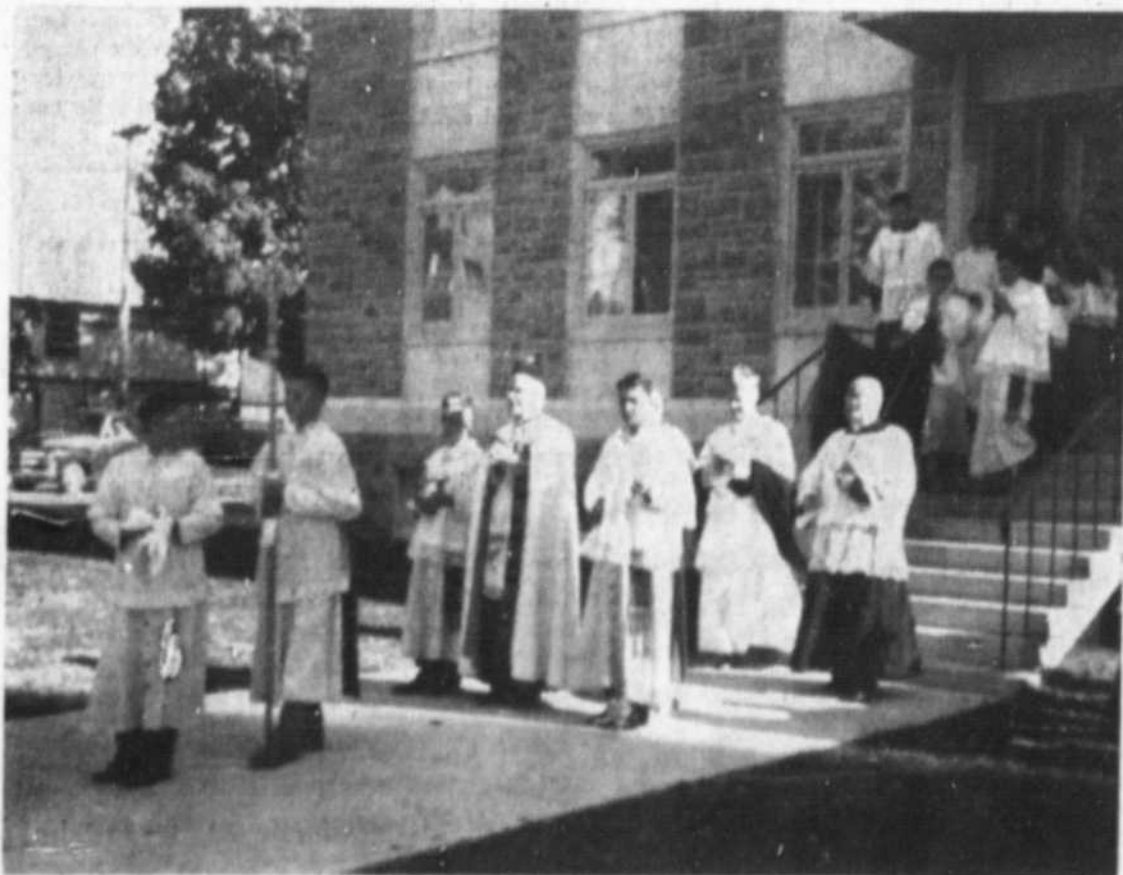
Deux résolutions ne manqueront pas de faire plaisir aux pêcheurs. L'Association propose que les efforts pour l'établissement d'une pisciculture régionale soient continués et même intensifiés, qu'on ensemence les lacs dans les comtés de Hull, Gatineau, Pontiac et Papineau, et qu'on étudie les endroits où la pêche à travers la glace pourrait être permise.

Si l'on veut que les touristes affluent dans la région, il faudra améliorer l'état des routes qui, dans bien des endroits, sont dans un état lamentable. De plus il faudrait que sur le parcours des routes on place des enseignes pour l'identification des

lacs, des ruisseaux et des ponts.

Pour faire connaître la région aux touristes, l'Association a proposé la formation d'un corps de guides touristiques et historiques l'augmentation des randonnées touristiques entre les résidents des différents comtés. Comme le parc de la Gatineau est ce que la région renferme de plus beau pourquoi, se demande l'Association, n'organiserait-on pas des visites pour le touristes et n'aurions-nous pas une équipe de guides qui pourraient répondre aux questions que ce posent les touristes ?

Les délégués ont réélu M. D. Ovide Prévost, président pour un second mandat.



Son excellence Monseigneur M. J. Lemieux, était de passage dans la paroisse St-Grégoire de Nazianze, les 1er et 2 octobre dernier. Il a administré le sacrement de la Confirmation à plus de 175 en-

fants et quelques adultes. Cette photo prise immédiatement avant la cérémonie du samedi après-midi nous montre son Excellence précédé de Monseigneur P. Ed. Brunet, curé de la paroisse St-

Grégoire, et du cortège solennel, se rendant à l'église. Les enfants qui devaient être confirmés, attendaient dans l'église qui était remplie à capacité de citoyens de la paroisse.

RAPPORT du Gérant Municipal

Nous publions presque intégralement dans nos pages, le rapport du gérant de la ville, soumis à la dernière assemblée du conseil de ville.

Nous croyons que les contribuables seront intéressés à connaître le contenu de ce rapport, et nous aimerions entendre vos commentaires.

Comme on peut le constater, il y a du travail à faire, et le conseil de ville doit être félicité pour la façon dont la dernière assemblée municipale a été dirigée, les différents sujets exposés au conseil ont été étudiés sérieusement et consciencieusement pour le meilleur avantage des contribuables.

C'est la raison qui nous porte à publier ce rapport du gérant, et de plus c'est une façon de montrer aux contribuables de Buckingham, qu'ils ont pris une décision sage lorsqu'ils ont approuvé la demande du conseil de ville par referendum, si oui ou non la population désirait l'embauche d'un gérant municipal.

Nous faisons remarquer que c'est le deuxième rapport soumis par le gérant, qui est en

fonction depuis le 15 août seulement.

Domage également que nous ne puissions reproduire les différents croquis qui ont été déposés devant nos conseillers municipaux, pour les aider à prendre leur décision. (R.L.)

Voici le Rapport

Séance du 3 octobre 1960

Commission des aqueducs, lumières et pouvoir.

Estime pour des travaux d'hiver en heures de travail seulement.

1.— Construction d'une annexe à la sous-station pour augmenter le pouvoir actuel 256 hrs.

Aménagement électrique 592 hrs.

2.— Projet pour les lumières de rues.

Reviser ou remplacer 240 hrs.

3.— Construction de haies de soutien dans la montagne pour câble, aqueduc et poteaux.....

(Suite page 4)

Un système de chauffage BEACH vous donnera

UN MEILLEUR RENDEMENT ET PLUS ECONOMIQUEMENT

VENTE — INSTALLATION — SERVICE 24 HEURES PAR JOUR



G. Lefebvre 391, rue Principale
BUCKINGHAM

YU. 6-3481

391, rue Principale
BUCKINGHAM





PLOMBERIE - CHAUFFAGE
ESTIMATION GRATUITE
SERVICE DE 24 HEURES
GATINEAU, P.Q.
Tel. MO. 3-5329
Tel. MO. 3-5320

Hebdomadaire de tout le Comté de Papineau.

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

Sers le bien, le vrai et le beau.

Hebdomadaire du comté de Papineau. - Publié par Le Bulletin de Buckingham, Inc. - Imprimé à Buckingham sur les presses du Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. - Prix de l'Abonnement \$3.50 par Année.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurst, Papineauville, Plaisance, St-André Avellan, Montebello, Angers, Poltimore, Perkins, Notre-Dame de la Salette, Val des Bois, Notre-Dame du Laus, Glen Almond.

Rédacteur-Publiciste : Rolland Lafrance

Tel. Résidence : YUkon 6-5091

Bureaux : 585, rue St-Jacques - Tel. YUkon 6-5082

Siège Social : Buckingham, Qué. - C.P. 899

E.D.I.T.O.R.I.A.L

LES TRAVAUX D'HIVER

Quand vous demandez à une personne en autorité ce qu'elle propose pour remédier au chômage, la seule réponse que vous obtenez est celle-ci : — "Qu'on fasse des travaux publics".

Présentement tout le monde est en émoi, M. Lionel Chevrier, a déclaré à la convention libérale du 18 septembre qu'il y aurait 600,00 chômeurs cet hiver; l'honorable Léon Balcer a déclaré à la convention du 25 septembre dernier que le gouvernement tiendra peut-être une session spécial pour trouver des remèdes pour enrayer le chômage; et on lit et on entend partout chômage chômage.

Les travaux publics, comme les travaux d'hiver, sont un remède au chômage, mais ils ne sont pas le seul remède.

Sans négliger l'importance de ces travaux, il faudrait songer à développer l'industrie existante et à en créer de nouvelles. La tâche est ardue, sans doute, car l'argent semble rare, tout aussi rare que les offres d'emploi, pour les gens sans métiers.

Les gouvernements ont acceptés de faire commencer les travaux d'hiver dès le 15 octobre, c'est un bon point de gagné.

Les commerces, les individus peuvent eux aussi apporter une solution partielle au chômage, en commençant dès l'automne à faire des travaux prévus pour l'été suivant.

Il reste sans doute la question du climat ou si vous voulez de la température. Beaucoup de gens craignent d'entreprendre des travaux en plein hiver, car la neige et le froid paralysent les opérations qui s'effectuent plus lentement et affectent la qualité des matériaux. Cette crainte de la construction en hiver n'est pas toujours justifiée. Nous avons des hivers à climat très doux et si on prend soin des matériaux, ils sont tout aussi bons l'hiver que l'été.

Les travaux d'hiver ne sont pas utiles à la cause publique, s'ils sont commencés, puis abandonnés, faute de fonds. Le travail commencé doit être parachevé. Un palliatif est bon en autant qu'il sert à une fin pratique.

Nous entendons actuellement des rumeurs, qui si elles se confirment, feront un tort considérable à l'emploi. Si une entente n'est pas prise avec le conseil municipal, il est possible qu'une de nos industries déménage ses pénates dans une autre ville. Sans être pessimiste, on peut dire que les affaires ne sont pas déjà trop brillantes. Nos gouvernements feraient bien d'y voir de suite. Il faut déraciner le mal à la source. Il faudrait cesser de nous gargariser avec des promesses qui font naître de faux espoirs dans les coeurs et les esprits. Passons à l'action et donnons du travail aux bras valides.

On a bien parlé de différents travaux d'hiver, mais le conseil de ville n'a pas encore pris de décision finales!

La ville a en mains \$25,000.00 pour le projet de l'Hôtel de ville, on pourrait selon certains renseignements obtenir \$50,000.00 pour les salaires, en exécutant le projet selon les termes de la loi des travaux d'hiver, de plus la ville possède un bail, d'une durée de 12 ans à \$1,000.00 par mois pour un certain espace qui serait louée par le gouvernement pour différents services publics, on n'a pas encore vérifié avec le nouveau gouvernement afin de s'assurer si ce bail est toujours en force. Il devrait l'être puisque ce bail porte un numéro de bill privé soit le numéro 33. — Toutes ces choses doivent être étudiées sans que les sangs se réchauffent inutilement et que dès que l'on commence à aborder la question à la table du conseil, qu'un ou plusieurs échevins commencent tout simplement à discuter d'autres sujets, ou encore de voir les choses en noires et d'émettre toutes sortes d'objections.

Des problèmes il y en aura, c'est sûr, mais si on les classe par ordre d'importance et qu'on les resarces, on trouverait bien un moyen de réaliser quelque chose.

Rolland Lafrance

De la glace à l'aréna

L'échevin Raymond MacMillan a demandé au conseil municipal, si c'était correct de commencer à faire la glace à l'aréna dès que les préparatifs en conséquence auront été faits.

Le conseil a acquiescé à sa demande, et on prétend qu'il y aura peut-être de la glace vers le 15 octobre.

QUELLE BONNE NOUVELLE

Le maire ne devra pas rembourser

Afin de clore pour et toujours une discussion qui avait été passablement envenimée, aux assemblées précédentes, il fut proposé par l'échevin A.B. Leblanc, et secondé à l'unanimité par tous les autres échevins que le Maire Reg Cameron ne soit pas obligé de rembourser à la ville, le montant d'argent qu'il a reçu en dédommagements pour ses déplacements depuis un certain temps.

BAZAR

Dans la salle paroissiale de "Our Lady of Victory", sera organisé les 14 et 15 octobre prochain entre 3 et 11:00 P.M. un grand-bazar.

Il y aura un thé d'offert le vendredi.

Le samedi on servira un souper à la dinde entre 5.30 et 7.00 P.M. et le coût de ce souper sera de \$1.25.

On offrira des pâtisseries (faites par ces dames) des produits de la ferme, une vente à un sou, des jeux, des kiosques etc., etc., bienvenue à tous.



Monsieur Lauzon, président de l'associations des écoles de conduite de la province, président du comité paritaire de l'automobile du district de Montréal, président du centre d'orientation et président du "Club des Chauffeurs Courtois", est délégué au congrès international de sécurité routière à Nice, France. Ce congrès tiendra ses assises les 3, 4, 5, octobre.

On réparera la rue David

Un contrat a été accordé à la Maison Elzéar Lafleur Inc., contracteur général, pour la démolition du pavage sur la rue David, et on y déposera par la suite une couche de gravier concassé, en préparation du revêtement d'asphalte qui se fera le printemps prochain.

Ce travail était devenu nécessaire, vu la condition actuelle de la surface de la rue, et une autre bonne raison pour la réfection de

cette rue c'est qu'il aurait pratiquement été impossible de passer avec la nouvelle souffleuse pour l'entretien de la rue en hiver.

OMISSION

Dans un article assez élaborée que nous avons publiée la semaine dernière sous le titre "BELLE JOURNEE LACORDAIRE", nous voulons nous excuser pour avoir omis de mentionner la magnifique performance d'un groupe de jeunes danseuses qui exécutèrent quelques danses hollandaises.



Miss Hospitalité 1961, qui sera élue et couronnée le 18 janvier 1961, sera choisie parmi les serveuses des Restaurateurs. Comme chaque année, le concours est organisé en coopération avec l'Association des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants, et les candidates à la succession de Mlle Gaétane Beaulieu, Miss Hospitalité 1960, ont jusqu'au 18 décembre 1960 pour s'inscrire.

- MASSON -

Marie, Yvette, Sylvie, fille de M. et Mme Maurice Lahaie (Georgette Charlebois), baptisé récemment à Masson. Parrain et marraine M. et Mme Joseph Charlebois, porteuse Mme O. Ouellette.

Félicitations à ces heureux parents.

AT-TEN-TION

Les activités du chœur de chant des Dames de Ste-Anne reprendront ce mois-ci. Les Dames intéressées veuillez téléphoner à Mme Leduc. Il y aura exercice le 17 octobre à 7.30 P.M. au sous sol de la Sacristie.

Le chœur sera sous la direction de Mme Vincent Brunet.

Le chœur des Dames de Ste-Anne chatera à la messe de 8:00 A.M. le 23 octobre.

Hotel de Ville...

(Suite de la page 1)

quis, pour donner quelques explications sur ce que l'on veut! Est-ce qu'il sera question d'inclure, l'espace pour pouvoir remplir le bail que la ville détient avec le Gouvernement? Ce serait surément très sage, c'était l'avis de plus d'un échevins à la dernière assemblée du conseil.

Est-ce que l'on construira un édifice complètement nouveau, avec les sections suivantes : — Station de feu, bureaux de la police avec cellules pour les prisonniers. Section pour les bureaux du gérant, salle pour administration générale. Salle municipale pour délibérations publiques.

L'avenir prochain nous fera connaître la décision du conseil et nous sommes assurés que toute la population attend cette nouvelle avec impatience.

La Maison Funéraire VINCENT BRUNET

117, rue Maclaren

Tel. YUkon 6-3426

BUCKINGHAM

PAROISSE SAINT-GREGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM

OFFICES DE LA SEMAINE INTENTIONS

JOURS	Heures	INTENTIONS
Lundi 10	6.30	feu Léodas Matte - La Succession
	7.30	feu dame Ulric Gagnon - La succession
	10.00	Mariage Guéneffe - Latour
	4.00	feu C.-A. Malette - M. et Mme J. Lebourdais
Mardi 11	6.30	feu Lucien Champagne - M. M. Malette
	7.30	feu dame Jules Haspect - M. Claude Haspect
	4.00	feu E. Daoust - M. et Mme Osias Daoust
Mercredi 12	6.30	feu E. Malette - M. et Mme William Murphy
	7.30	feu E. Gunville - C. Lacordaire et J.d'Arc
	4.00	feu dame C. Régimbal - Mme Renaud
Jeudi 13	6.30	feu dame Z. Beauchamp - M. J. Beaudet
	7.30	feu E. Fauvelle - M. et Mme R. Renaud
	4.00	feu J. A. Cloutier - Mme E. Goulet
Vendredi 14	6.30	feu Godefroi Chalifoux - La Succession
	7.30	feu dame Alfred Desjardins - Son Epoux
	4.00	feu dame et feu Armand Bertrand - Mmes J. Limoges et G. Haspect
Samedi 15	7.00	feu M. Laframboise - Mme O. Guévremont
	7.30	feu Denise Fauvelle - Ses Soeurs
	4.00	feu H. Tremblay - Chevaliers de Colomb

En montre aujourd'hui!

CLASSIC 98

SUPER 88

DYNAMIC 88

Originale, luxueuse, distinguée! Le confort d'une grande voiture: plus d'espace au-dessus de la tête, pour les jambes, et une plus grande facilité d'accès... plus, les performances étincelantes du moteur SKYROCKET!

Élégance, confort, prestige, plus la commodité, d'une grande voiture. Puissant moteur SKYROCKET, suspension Vibra-Tuned ultra-douce, deux exclusivités Oldsmobile. Portes larges et sièges confortables!

Beauté, économie, confort et logeabilité... Moteur Rocket plus fougueux que jamais et utilisant de l'essence ordinaire, plus économique. Stabilisation par suspension à triangles jumelés.



CI-DESSUS: COUPÉ HOLIDAY CLASSIC 98

OLDSMOBILE '61

nouvelles vedettes de l'élégance... performances supérieures... confort de grande voiture. Jamais l'Oldsmobile n'a offert une ligne si belle et des performances aussi brillantes dans ses trois séries! Jamais vous n'avez connu moteur aussi fringant que le SKYROCKET, ni transmission aussi douce que la toute nouvelle Hydra-Matic* à effet Accel-A-Rotor! Et que d'espace l'Oldsmobile 1961 offre, au-dessus de la tête, pour les jambes, pour l'entrée et la sortie!

* Standard sur la Classic 98, sur demande moyennant supplément dans les autres séries.

Nouveau "numéro chanceux"... la F-85 — ... une authentique OLDSMOBILE!

Voici une voiture d'un genre tout nouveau! Plus facile à conduire, plus économique, offrant six places confortables! Ni trop grande, ni trop petite... exactement ce qu'il vous faut! Et si solide, si stable que vous pouvez rester au volant une journée sans vous fatiguer! Souple et silencieuse, dans la plus pure tradition Oldsmobile!

CI-DESSUS:
STATION WAGON DE LUXE

Venez examiner la splendide F-85, sedan ou station wagon. Admirez ses magnifiques intérieurs en riches tissus ou en Moroccan. Vérifiez sa qualité, sa spaciosité, son équipement. Et ne manquez pas d'en faire l'essai. Dès que vous aurez pris le volant d'une F-85, vous constaterez que c'est une authentique Oldsmobile!

Pneus à flancs blancs, moyennant supplément
Une valeur General MotorsCI-DESSUS:
SEDAN 4 PORTES DE LUXE

Dès la première minute au volant d'une F-85, vous vous rendez compte qu'elle est "totalement Olds." Vous serez enthousiasmé par la nervosité de son moteur. Vous sentirez que la F-85 offre, au dedans comme au dehors, la QUALITÉ Olds!

PERFORMANCES ÉTINCELANTES! Le nouveau moteur V-8 Rockette EXCLUSIF est standard sur toutes les F-85, sans supplément de prix! D'une puissance de 156CV, il présente tous les avantages éprouvés du moteur Rocket, et la légèreté de l'aluminium.

ÉCONOMIE D'ESSENCE! La F-85 surclasse toutes ses concurrentes! Sa légèreté, allée à la grande efficacité du V-8 Rockette, lui donne l'ÉCONOMIE et la FOUGUE que vous désirez.

TRANSMISSION HYDRAULIQUE! La nouvelle transmission automatique Hydra-Matic à effet Accel-A-Rotor est installée sur demande, moyennant supplément. Soigneusement ÉPROUVÉE, c'est une EXCLUSIVITÉ Oldsmobile et F-85!

CONFORT FAMILIAL! Quatre larges portes et six places dans les sedans et les station wagons. Les voyageurs y trouvent tout l'espace voulu. Les sedans offrent plus de 25 pieds cubes d'espace pour les bagages, et les station wagons, plus de 73 pi. cu.

CONDUITE AGRÉABLE! La direction obéit au toucher! Facilité de conduite et de parage... Commode longueur hors tout de 188", grand empattement de 112", et suspension ultra-stable Twin-Triangle. Essayez-la chez votre concessionnaire Oldsmobile.

O-161-87

Bob Masson Automobiles Ltd.

YUkon 6-3311

109, rue Lorrain

BUCKINGHAM



RAPPORT...

(Suite de la page 1)

5112 hrs.

4.— Réparation de la couverture de la station de pompage, 960 hrs.

5.— Réparation des châssis-de-fenêtres et portes de la sous station 336 hrs.

6.— Poser une clôture à la sous-station extérieur 992 hrs.

7.— Elargissement et réparation du chemin d'accès à la Pump House 512 hrs.

8.— Réparation et alspatage 192 hrs.

9.— Etablir le nouveau chemin pour un sens unique sur le coin près de la montagne du Pouvoir d'eau 1280 hrs.

10.— Peinturer les boiseries, portes et fenêtres du Château d'eau 304 hrs.

Séance du 3 octobre 1960

Commission des chemins, trottoirs et égouts.

Estime pour les travaux d'hivers en heures de travail seulement.

1.— Reconstruction de la section des égouts face aux maison Moise Gauthier à Palma Haspect sur la rue Principale et MacLaren 1152 hrs.

2.— Tracer, ouvrir et construire en gravier la rue Maisonneuve 3840 hrs.

3.— Dead-End sur Louisa et

Joyce a faire ouvrir le passage et protéger les entrées de la maison de Wilfred Preston 352 hrs.

4.— Faire le virage et le mur de soutien sur Bélanger et Four-nier 256 hrs.

5.— Nivellement et poser gravier sur la rue Elizabeth, Gorman et McPike 128 hrs.

6.— Etablir le plateau de la rue Menard à Beauchampville et faire la subdivision des rues Grat-ton 672 hrs.

7.— Cimetière sur la rue Principale faire l'entrée du chemin d'hiver 112 hrs.

8.— Construire les égouts collecteurs rue Bélanger, St-Joseph, MacLaren et Church 51200 hrs.

9.— Etablir la jonction de l'aqueduc sur la rue MacLaren Est entre l'Hydran face au 198 et celui face au 214 896 hrs.

10.— Ouvrir le ruisseau près du CPR sur la rue James face à l'aréna 128 hrs.

11.— Prolonger de la rue Charles vers la rue des Pins l'égout principal commencé il y a deux mois 1960 hrs.

12.— Prolonger la rue Acres plus les égouts et aqueduc vers la 4e Concession 7200 hrs.

13.— Construire les nouveaux trottoirs sur les rues Eddy, Acres

et Georges 960. hrs

14.— Construire l'aqueduc, les égouts et fosse septique près de Thurso Road vers nouvelle rue dans propriété de T. Laframboise et M. Gauthier nouvelle rue à réaliser dans le nouveau zonage au sud de la rue Church.

Sans plans ni indications précises et après avoir vu le projet, on pourrait estimer actuellement 3000 hrs.

15.— Nouvelle Hôtel de Ville ou extension de l'ancienne.

Abris pour défense passive.

Voûte contre tout danger pour archives municipales.

Urbanismes.

N'ayant pas encore de renseignement suffisants, il n'est pas possible d'établir un estimate même approximatif, cependant on pourrait établir provision et prévisions de :

31 semaines x 6 jours : 186 jours.

186 jours x 8 hrs. : 1488 hrs.

20 hommes x 1488 hrs. : 29760 hrs.

Séance du 30 septembre 1960

Commission des chemins — trottoirs — égouts.

En réponse à la demande de M. McMillan concernant les niveaux de trottoirs sur la rue Georges, je détaille mon rapport comme suit :

1.— Trottoirs, rue Georges : les niveaux donnés depuis le départ du job jusqu'à la fin de la 4e section ont été exact en montant c'est-à-dire de 4.63 à 4.60 pour la 1ere section ; de 4.60 à 4.57 pour la 2e section ; de 4.57 à 4.54 pour la 3e section et de 4.54 à 4.51 pour la 4e section. Cependant par

quatre fois les niveaux d'un jour à l'autre ont été changer par le déplacement des piquets (enfoncés ou relevés) pour ce motif le travail dans deux sections a été fait avec quelques petites erreurs et à l'avenir, je ferai surveiller les niveaux pendant les travaux en cours. A votre disposition le plan qui a été pour ces travaux entre mes mains.

Il y aurait lieu de recevoir un OK-pour ce qui suit :

2.— Sur Acres, les égouts et l'aqueduc sont posés, le trottoir tel que décidé jusque l'angle côté sud de la maison A. Blackmore, depuis l'angle rue Bridge, se fera prochainement, ainsi que le nivellement provisoire et avec du gravier de la section jusqu'au bâtiment construit par M. Thom Laframboise.

Araccorder un passage des drains d'écoulement établi par La Cie MacLaren dans notre égout pour éliminer le trop plein des eaux chez Nesbitt sur la rue Eddy.

3.— En annexe un croquis pour changer l'écoulement des eaux usées et de l'égout collecteur dans la rivière le Lièvre sur la rue David.

4.— En annexe un croquis pour changer l'écoulement d'eaux des rues à l'intersection des rues Eddy et MacLaren ouest.

Un trou d'homme.

Trois décharges dans le ravin en 4"

5.— Après visite accompagné de M. Cadieux et études du ruisseau à canaliser derrière la propriété de M. Lafleur entre Lièvre et George, une étude de ce problè-

me est à faire en Commission privée et je pourrai vous documenter complètement à votre prochainement séance de Commission des chemins.

6.— Extension vers le sud-est de la rue Church.

N'ayant pas encore reçu le plan provisoire présenté par M. Thom Laframboise donnant le tracé sur ses terrains qui ont été admis en Conseil de Ville, il ne m'a pas été possible de m'occuper de cette affaire à date.

7.— Le trottoir qui n'avait pas bien été raccordé à la rue Market face à l'épicerie Giroux a été amélioré suivant les accords de M. le Maire et M. Aimé Nadon.

8.— Au cimetière, il est nécessaire d'ouvrir un passage pour pouvoir aller verser les neiges l'hiver prochain.

9.— Il est nécessaire et urgent de construire deux trous d'hommes sur la rue Joseph parce que la distance de 400 pieds est trop longue pour le nettoyage.

Il faut faire la même construction à la jonction de Lorrain et Principale pour les mêmes inconvénients.

10.— Pour les grandes surfaces de rue à asphalter une offre intéressante de 22.00 la tonne toute posée et garantie sur facture com prise, vous est faite par la I.C.M. (International Concrete Materials Inc. de Gatineau).

11.— Sur demande de M. A. Nadon et M. Walker, nous avons vérifié les écoulements d'eaux anormales existant rue Eddy Nord chez M. Bastien, Hayes et Ewans, rien n'est défectueux du

(Suite page 17)

Doublez de prudence...
durant la semaine de Prévention
OBSERVEZ les conseils qui vous sont donnés

N'oubliez pas la
 grande
 parade de
 prévention
 dimanche



ELZEAR LAFLEUR INC.

Contracteur général,

Rue Lièvre

Yukon 6-2500

BUCKINGHAM.

VENTE ANNIVERSAIRE

au Magasin de Coupon de

Madame JULIEN SIMARD

259, rue Bélanger, BUCKINGHAM

Plaid Viella et pure laine \$1.89 vg.

Flanellette blanche 27 po. \$0.35 vg.

Manteaux et robes d'enfants avec
escompte allant jusqu'à 40 p.c.

Coupons de couvertures de flanellette

Coupon de drap - coton jaune

Tous les nouveaux tissus d'hiver sont
arrivés.Un escompte de 10 p.c. sur toute
marchandise régulière.La vente se continuera jusqu'à la fin
du mois d'octobre.

ICI AUJOURD'HUI LA PONTIAC '61



Décapote PARISIENNE

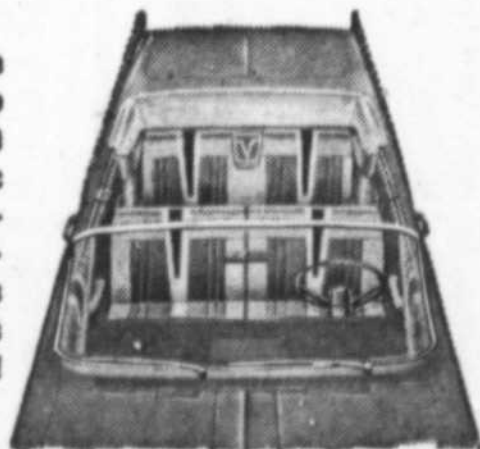
Sedan sport PARISIENNE
(Peus à flancs blancs facultatifs moyennant supplément)

Sedan LAURENTIAN 2 portes

Nouvelle ardeur! Nouvelle splendeur!

Regardez bien... voici la voiture qui va prendre le pays d'assaut! La Pontiac surpasse tout, en fait d'agrément de conduite, d'élégance et de finesse de lignes. Affinée à l'extérieur mais intérieurement plus spacieuse, la Pontiac offre une amélioration sensationnelle du confort. En matière de performances, de luxe, d'élégance et de prix — la Pontiac prouvera encore une fois qu'elle est la plus avantageuse. Voyez la Pontiac, essayez-la. 30 modèles resplendissants groupés en 7 séries, en vitrine aujourd'hui!

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Un agencement idéal pour l'agrément de la conduite!

Le pare-brise entièrement nouveau de la Pontiac vous permet de voir mieux que jamais la route qui s'ouvre devant vous. Le nouveau groupement pratique des instruments de bord évite toute hésitation — les commandes sont toujours juste sous la main.

Pontiac s'occupe de votre confort et de votre commodité! L'intérieur de la nouvelle Pontiac est des plus luxueux. De nouvelles garnitures en tissus nouveaux, de teintes nouvelles, reflètent toute la nouvelle splendeur de la Pontiac. A tous points de vue, elle est d'un raffinement inégalé.

ENEZ LES VOIR - AUJOURD'HUI MÊME!

Voyez votre concessionnaire Pontiac

Raiche Automobile Enrg.

YUkon 5-2255 5-2256

THURSO

THURSO

Nous serons heureux de faciliter
votre achat à tempérament
selon



BUCKINGHAM MOTOR SALES

M. LAFRAMBOISE, Prop.

DODGE - DESOTO

Vente et Service — Réparations Générales — Débrossage et Peinture
Etalage complet de PEINTURE

756, rue Principale Tel. YUkon 6-5902 BUCKINGHAM



PETITES ANNONCES

Les annonces A VENDRE, A LOUER, ON DEMANDE, Etc., etc., \$0.15 la ligne pour chaque insertion. Minimum \$0.75 payées comptant et \$1.00 si facturées; \$0.25 de plus si les réponses doivent être envoyées au soin du journal. Les annonces classifiées sont payables à l'avance et sont acceptées jusqu'au Lundi midi. Les annonces "display" seront aussi acceptées jusqu'au lundi midi.

AVIS — Toute annonce, grande ou petite, n'est acceptée par "Le Bulletin de Buckingham" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce, en cas d'erreur ou d'omission.

Mesdames, Echangez vos heures libres pour des dollars — Devenez représentante Avon. Ecrivez à C.P. 595, Aylmer, et l'on se fera un plaisir de vous renseigner.

Territoires libres: Poltimore, Buckingham, Notre-Dame de la Salette, St-Pierre de Wakefield, St-Sixte et Masson.

Compresseur à louer avec plusieurs attachements. 250 Jeager. S'adresser à Donat St-Amour & Fils Ltée, YUkon 6-3654

ARTICLES DE BUREAU: PAS BESOIN DE CHERCHER AILLEURS POUR AVOIR DE BONS PRIX POUR VOS ARTICLES DE BUREAU. MEUBLES D'ACIER OU DE BOIS, CLASSEURS, MACHINES A ADDITIONNER, COFFRES FORTS, MACHINES A ECRIRE, ETC. — APPELEZ BUCKINGHAM, YUkon 6-5082 Le journal Le BULLETIN de Buckingham, 585, rue James, B'ham.

ESTAMPES DE CAOUTCHOUC UNE ESTAMPE DE CAOUTCHOUC PEUT VOUS RENDRE DE NOMBREUX SERVICES ET EPARGNER VOTRE TEMPS PRECIEUX. A BUCKINGHAM VOUS LES OBTENEZ AU JOURNAL Le BULLETIN de Buckingham, YU. 6-5082 — 585, rue James —

FUTURS MARIÉS: POUR VOS FAIRE-PARTS, CARTES REPOUSES, SERVIETTES DE PAPIER, CARTONS D'ALLUMETTES CARTES DE REMERCIEMENT. — C'EST CHEZ NOUS QUE VOUS TROUVEREZ LE CHOIX LE PLUS COMPLET A BUCKINGHAM. Au bureau du journal Le BULLETIN DE BUCKINGHAM, 585, JAMES, YU. 6-5082

VOUS CHERCHEZ UN IMPRIMEUR? NOUS VOUS OFFRONS un service rapide, soigné et courtois. — Passez au bureau du journal, à 585 rue James, ou encore signalez YUkon 6-5082, et notre représentant passera chez vous prendre votre commande. Dès que votre commande sera terminée on vous la livrera chez-vous pour vous sauver des ennuis et de la perte de temps.

Le Journal Le BULLETIN de BUCKINGHAM, YUkon 6-5082, 585 rue James, BUCKINGHAM.

Magasin et Logis A LOUER à Masson - YU. 6-5355 (jac)

Lac privé demandé avec environ 200 arpents de terre. Raisonnable. C.P. 1390 - Buckingham - (15-22-29-6-13-20)

Agents demandés, pour prendre des applications de prêts hypothécaires dans la région, bonne commission. Ecrire à: Coast to Coast Real Estate Limited, 4101 Jarry Est, Montreal, Que. (15 22-29-6)

Chambre à louer. YUkon 6-2365 (22-29-6)

à louer logis 4 appartement lière avenue. No. 11. \$30.00 par mois. Signalez YUkon 6-5291.

A vendre: Grande maison rue Charles. — 3 chambres de bain 3 cuisines. Convenables pour être convertie en appartements. Aussi à vendre carrosse pour bébé et chaise haute. YUkon 6-5878 durant le jour YUkon 6-5046 le soir.

Notre industrie des Pâtes et Papiers

Sur tous les plans — à l'usine dans les universités, en forêt — l'industrie fait des travaux de recherche pour rester à la pointe du progrès. Cette étude continue le des secrets du bois et de ses produits, des arbres et de la forêt, et des méthodes de fabrication a porté ses fruits. Pour ses procédés d'exploitation forestière et de fabrication, l'industrie canadienne se tient sur un pied d'égalité avec celle des pays les plus avancés, et par ses recherches elle a amélioré ses positions dans l'économie nationale.

La plupart des compagnies ont des laboratoires de recherche pure et appliquée. C'est de là que sortent les nouveaux produits, les sous-produits, et les méthodes de récupération des produits chimiques et des déchets.

La recherche sylvicole a per-

mis d'améliorer l'exploitation, en mettant au point de nouvelles méthodes de coupe favorisant le le reboisement. Dans les fermes forestières, les pépinières, les peuplements-pilotes et les forêts expérimentales, les compagnies exécutent des programmes à long terme, pour protéger et augmenter le rendement des forêts.

L'industrie subventionne également l'Institut canadien des recherches sur les pâtes et papiers, un centre de recherche et de formation réputé dans tout le monde scientifique. Cet institut étudie toute la théorie de la croissance et de la transformation du bois. Il a contribué à mettre au point des procédés, des méthodes et des appareils nouveaux qui ont réduit les pertes et rendu l'exploitation plus efficace. Son oeuvre a également bénéficié à d'autres secteurs industriels et fait avancer les connaissances scientifiques. Il forme également des spécialistes techniques et scientifiques. L'industrie subventionne deux autres organismes scientifiques: la section technique et la section forestière de l'Association canadienne des pâtes et papiers. Ces deux sociétés savantes font des études techniques et expérimentales de toutes sortes.

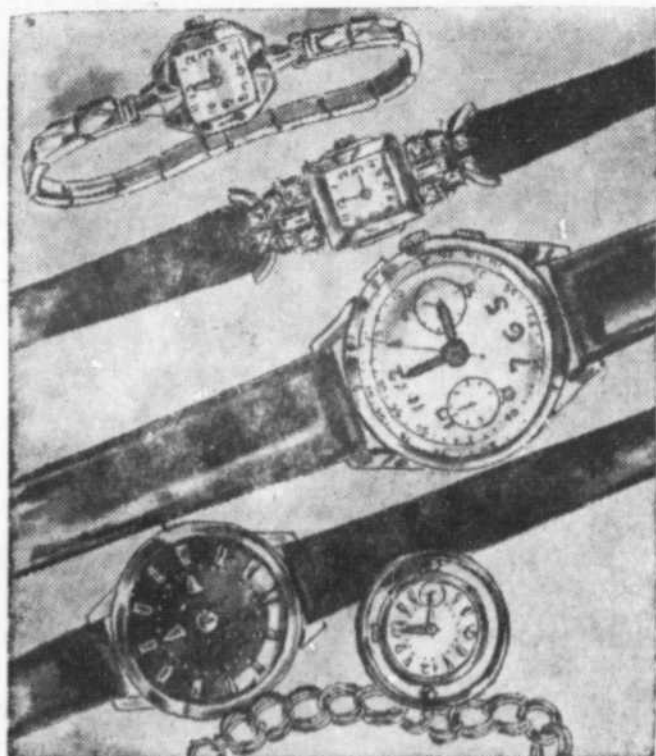
Ainsi la recherche améliore les méthodes et les produits. Elle contribue à augmenter la productivité des forêts. L'industrie et le pays tout entier lui doivent beaucoup.

M. Cabana poursuivra la Ville

M. Maurice Cabana, propriétaire d'une épicerie sur la rue Church, poursuivra la ville.

Ceci fait suite à un avis, envoyé par l'avocat représentant M. Cabana, et lequel avis a été lu

C'est une montre qu'il vous faut?
Nous avons un vaste choix



LEO TRUDEL

Bijoutier à crédit

457, rue Principale, YUkon 6-5121

Buckingham.

à la dernière assemblée du conseil municipal.

M. Cabana, réclame des dommages pour un montant de \$5247.11, causés par le refoulement de l'eau dans son sous-basement au mois de juin dernier.

Monsieur Cabana, prétend que la ville est responsable, car la cause de ce refoulement est qu'un tuyau d'égoût était brisé sur la rue Church. On a exécuté d'important travaux depuis sur cette

rue, et notre journal a déjà reproduit une photo des conditions de ces égoûts sur la rue Church.

L'avocat de M. Cabana, Me G. Charroff de notre ville, déclarait dans l'avis légal, que la ville de Buckingham recevrait une poursuite si la réclamation faite n'était pas acceptée.

La ville n'a pas pris de décision et l'affaire a été remise entre les mains de l'aviseur légal pour étude.



Le premier ministre Diefenbaker observe l'Assemblée Générale des Nations-Unies du siège du Canada ainsi que le ministre des Affaires Etrangères Howard Green. Diefenbaker, qui a fait un

long discours répondant aux attaques soviétique contre les E.-U., a dit plus tard qu'il était loin d'être optimiste que la session courante succéderait à surpasser les différences majeures entre l'Est et l'Ouest.

George Appleby GATINEAU

MO. 3-3184

Réparation et ajustement de pianos.

Remis à neuf comme sortant de la manufacture.

Etail avant avec Robertson Pingle & Tilley.

Nous vendons et achetons les pianos.

Contracteurs en

Plomberie et Chauffage

ROBIN & LAPOINTE

121, rue St-Joseph — YU. 6-5701 — Buckingham

Buckingham Tile

P. NADON, Prop.

549, rue Principale YUkon 6-5962 ou 6-2133 Buckingham

Nous vendons et posons TUILE, PRELARS, TAPIS de toutes sortes ainsi que TUILES CERAMIQUES et PLASTIQUES

ESTIATION GRATUITE

La semaine au CANADA

Le ministre des finances du Canada, M. Fleming, a été placé dans une situation délicate par la presse de la Grande Bretagne. M. Fleming qui s'est rendu dans la capitale britannique pour assister à la conférence des ministres du Commonwealth et parmi d'autres questions on y a discuté la possibilité pour Londres de se joindre au Marché Commun Européen. Une telle mesure entraînerait fatalement une révision de la politique d'importations de la Grande Bretagne ce qui ne peut qu'avoir des répercussions désagréables pour le Canada qui exporte beaucoup outre-atlantique. D'après la presse londonienne les ministres auraient accepté de laisser le champ libre à l'Angleterre.

Or M. Fleming s'est élevé avec énergie contre ces allégations. Non seulement le Canada n'est pas d'accord de laisser l'Angleterre faire à sa guise, mais encore il prendrait des représailles économiques si jamais une telle mesure passait du stade de projet au stade de réalisation. Aussitôt le gouvernement de la Grande Bretagne a tenu à rassurer le Canada en assurant que les intérêts de tous les pays du Commonwealth, y compris bien entendu du Canada, seront préservés en cas d'adhésion de Londres au marché commun.

A Ottawa, jusqu'au moment où M. Diefenbaker ait annoncé qu'il allait finalement se rendre à New York, le principal événement a été la déclaration du premier ministre sur le chômage. M. Diefenbaker a dit qu'il allait se pencher avec des représentants du monde ouvrier, du patronat et des agriculteurs sur ce problème de plus en plus menaçant. M. Diefenbaker a déclaré sans hésiter que la solution du problème du chômage à brève échéance est la tâche la plus importante de toutes celles du gouvernement. Le chômage a atteint le chiffre de 322,000 sans travail au mois d'août, soit une augmentation de près de 80 mille par rapport au même mois de l'année dernière.

La solution préconisée par le premier ministre est la tenue d'une conférence où tous les représentants qualifiés seront à même de donner leur point de vue.

Par ailleurs M. Diefenbaker a confirmé qu'il allait procéder prochainement à un remaniement de son cabinet. On parle presque ouvertement à Ottawa de l'entrée dans le gouvernement de l'ancien premier ministre du Nouveau Brunswick M. Fleming. Mais il lui faudra auparavant se faire élire au parlement. On a également lancé le nom de M. Barrette qui a démissionné avec éclat de l'Union Nationale abandonnant son poste de chef du parti et son mandat. Mais ces rumeurs ont été catégoriquement démenties par M. Diefenbaker.

Le problème du chômage a fait également au gouvernement des mesures de restrictions dans le domaine de l'immigration. Seules quelques rares catégories d'ouvriers particulièrement recherchés même en hiver, seront autorisés à venir s'installer au Canada dans les mois à venir.

Mais c'est à contre-cœur que le gouvernement prend ces mesures car on estime à Ottawa que le problème du peuplement du Canada est très important et que l'immigration est l'un des moyens d'accélérer la constitution sur le territoire national d'un bloc de quelques dizaines de millions de consommateurs.

Ottawa a annoncé que le trafic de marchandises sur le tronçon Lac Ontario-Montréal de la voie maritime du St-Laurent a augmenté de 5% du mois d'avril au mois d'août. Dans le canal Welland l'augmentation a été de 10%. Ceci vient rassurer les pessimistes sur l'avenir de cette voie navigable, qui ces jours-ci a été ci-

tée par le directeur des sports de Montréal M. Beaudet. Celui-ci au cours d'un congrès des directeurs des sports de l'Amérique du Nord a souligné que la voie maritime est une entreprise rentable et qu'elle n'a nullement nui aux activités du port de Montréal comme on l'avait craint un moment.

nus membres de l'Opposition.

La semaine a été marquée par ailleurs par l'annonce officielle cette fois de la démission de M. Barrette, dont le siège est vacant à l'assemblée, et aussi de l'ancien ministre de l'agriculture de l'Union Nationale, M. Barré. L'Opposition était dirigée par M. Yves Prévost, désigné à la place de M. Barrette.

En fin de semaine dernière, il a été beaucoup question et de la querelle qui oppose au sein de la ligue d'Action civique M. Drapeau à M. Desmarais, querelle qui semble en voie de règlement et de la formation, par M. Drapeau, d'un nouveau parti politique.

Un procès qui peut constituer un chapitre nouveau de la jurisprudence du travail au Canada s'est ouvert le 26 septembre de-

vant la Cour Supérieure à Québec; il s'agit de poursuites en dommages-intérêts de \$5,200,000 intentées par Gaspé Copper Mines Ltd. contre United Steel Workers of America, de Pittsburgh, E.-U. Ce procès qui est de loin l'affaire de ce genre la plus importante jamais jugée au Canada, a pour origine la dure grève de sept mois qui a éclaté à la compagnie Gaspé Copper Mines Ltd., à Murdochville, P. Q., en 1957. Au cours des incidents qui ont marqué cette grève, un homme a été tué et plusieurs autres blessés.

Gaspé Copper Mines, une filiale de Noranda Mines Ltd., allègue que United Steel Workers of America a déclenché la grève illégalement, et maintenu la grève en faisant régner la terreur et qu'elle n'était pas l'agent négociateur reconnu des 1,000 employés de la compagnie.

La semaine

à QUEBEC

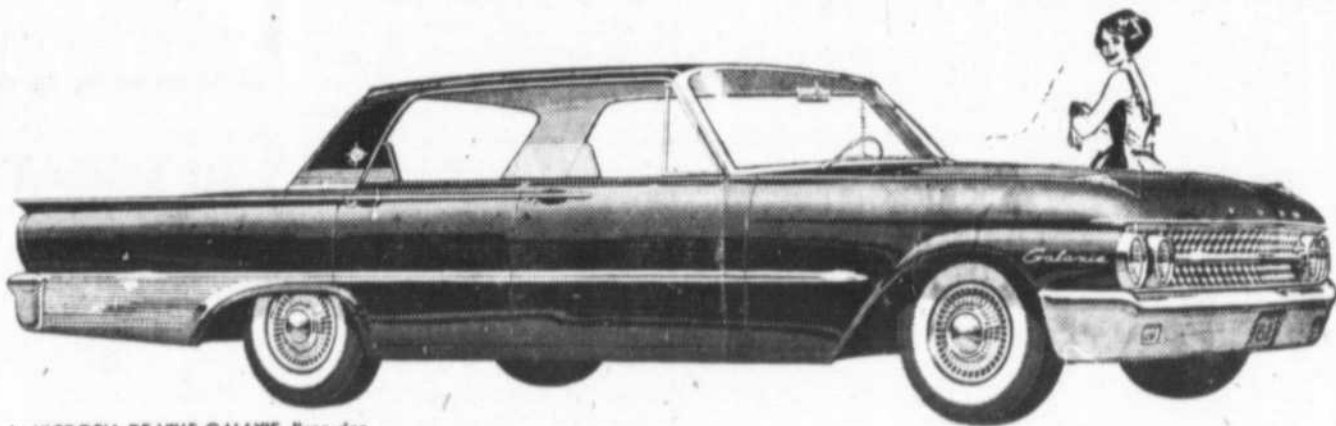


Réunie en session spéciale l'assemblée législative de la province de Québec a voté sur le sort des élections municipales de Montréal. Celles-ci auront lieu le 24 octobre, selon des modalités nouvelles. Il s'agit là d'une solution provisoire, la solution défi-

nitive devra être trouvée dans les deux ans.

La session-éclair marquée par d'énergiques échanges de propos sur un ton toujours courtois entre les nouveaux membres du gouvernement et les anciens leaders de l'Union Nationale deve-

Elle est arrivée La voiture aux lignes classiques pour 1961



La VICTORIA DE VILLE GALAXIE, l'une des superbes voitures de Ford-Canada... construites au Canada

La Ford donne tout...demande peu

Dans les nouvelles de l'automobile, la Ford 1961 tient la vedette par sa beauté classique et son entretien minime. C'est un enchantement de la conduire, un avantage de la posséder. Voici la voiture qui n'exige qu'un minimum de frais d'entretien et d'utilisation. Voici la voiture d'une élégance parfaite dans ses moindres détails. Bien que la Ford '61 soit plus étroite et plus courte, dans ses dimensions extérieures, que le modèle de l'an dernier, son intérieur est tout aussi spacieux. Choisissez la voiture qui a été faite pour vous. Prenez le volant et goûtez un confort encore inconnu. Venez essayer sans tarder la Ford '61, la voiture qui donne tout et demande peu.

Voici pourquoi la Ford '61 donne tout et demande peu

Autograissage — Votre nouvelle Ford roulera normalement 30,000 milles sans graissage de châssis.

Auto-épuration de l'huile — Le système de filtrage particulièrement efficace permet de parcourir jusqu'à 4,000 milles sans changer d'huile.

Freins à autorégulation — Les nouveaux freins à entretien minimum se règlent d'eux-mêmes afin de compenser l'usure des garnitures.

À NOUVEAU, FORD BAT LA MARCHÉ — La garantie écrite de toutes les voitures Ford 1961 est maintenant prolongée soit pendant 12,000 milles soit pendant une année complète, selon ce qui se produit le premier

Autoprotection de la carrosserie — Les principales parties situées sous la voiture ont reçu un traitement spécial qui les protège de la rouille et de la corrosion.

Autoprotection du silencieux — Les silencieux Ford à entretien minimum ont une double enveloppe et sont aluminisés de façon à durer normalement trois fois plus longtemps que les silencieux ordinaires.

Autoprotection de l'émail — L'émail lustré diamant garde son éclat, n'exige jamais de cire.



[Certains modèles Ford sont disponibles moyennant supplément.]

Votre vendeur Ford
a la voiture
qui donne tout
et demande peu!



J. D. BERTHEL Ltée

400, rue Main

YU. 6-3735

BUCKINGHAM

Tel. YUkon 6-3834 Tel. YUkon 6-5534

Salons Funéraires HONORE CADIEUX

322, rue Principale Nord BUCKINGHAM

La semaine DANS LE MONDE**LA SEMAINE DANS LE MONDE**

Si les rapides changements qui succèdent au Congo méritent le nom de "ballet africain", c'est certainement un spectacle de grand cirque qu'offre l'O.N.U.

depuis l'arrivée de M. Khrouchtchev et de ses amis, barbus ou non. Si le chef du Kremlin a voulu donner à son apparition le maximum d'éclat, il a certainement réussi. A-t-il atteint son

Cartes Professionnelles

Tel. YUkon 6-2394

J. M. BERTRAND

Comptable Agréé

106-1, McLaren Est BUCKINGHAM

Tel. 372

GUY VILLENEUVE

NOTAIRE

Rue Principale

THURSO

Tel. YUkon 6-2524

ME ROGER MUNN

NOTAIRE

139, McLaren Est BUCKINGHAM

FRANÇOIS BEUPARLANT

B.A., L.L.L.

NOTAIRE - NOTARY Yu. 6-5704

111, St-Joseph BUCKINGHAM

Tel. PR. 1-4095

Tel. PR. 1-1253

Jean Paul Alary

Arpenteur-Géomètre

Bureau: 162, rue Principale HULL Résidence: 206, Bourque

ROLAND DUMAIS, A.D.B.A.

ARCHITECTE

CLairval 5-3611 — 3995 est rue Sherbrooke, MONTREAL 36

Tel. YUkon 6-5671

CLAUDE GOSSELIN

OPTOMETRISTE

144, McLaren Est BUCKINGHAM

1275, rue Hodge, St-Laurent.

Tel. Riverside 4-2428

Dufresne & Boulva

ARCHITECTE

18, rue COURCELETTE, Hull Tel. PRovince 7-6234

Cartes d'Affaires**Bonicalzi Construction**

EDIFICE PUBLIC

Tel. YUkon 6-5082

585, James

Buckingham

but, qui est de frapper l'opinion publique mondiale d'une façon positive? La question reste ouverte. La présence à New York, ville géante de plus de 18,000,000 d'habitants, d'importantes minorités provenant de pays opprimés par le communisme, a créé pour la police des problèmes extrêmement difficiles de sécurité.

D'autre part, l'affront fait au président Eisenhower, qui s'est vu retirer l'invitation de venir à Moscou après avoir royalement traité M. Khrouchtchev, a également pesé dans la décision américaine de restreindre les déplacements de M. Khrouchtchev; d'où déchaînement de la propagande communiste, réclamant rien de moins que le départ de l'ONU de la métropole américaine. Mais toutes considérations politiques mises à **totalité** des fonds qui servent à entretenir la gigantesque machine internationale, permet de prévoir que ces protestations soviétiques resteront lettre morte.

Les séances devaient être bouclées par les chefs des gouvernements occidentaux. C'est ce qui avait été annoncé d'abord, mais il semble qu'on soit revenu sur cette décision, sans craire de se contre dire. Après le discours du président Eisenhower, on apprit que M. Macmillan allait lui aussi venir. Le jour même, M. Diefenbaker annonçait également son intention de se rendre personnellement à l'ONU pour représenter notre pays. Ne resteront à l'écart finalement que M. Adenauer dont le pays, malgré son importance capitale, ne fait pas partie de l'organisation mondiale où viennent d'être admis presque deux douzaines d'états africains nouvellement créés, et M. de Gaulle, qui a affirmé catégoriquement qu'il n'irait pas et qui d'ailleurs ne tient pas du tout à venir essuyer les protestations du bloc afro-asiatique et des neutralistes au sujet de l'affaire algérienne. La France a averti qu'elle n'admettrait pas une discussion à ce sujet, l'Algérie restant, malgré les projets d'Algérie algérienne de M. de Gaulle, terre française jusqu'à nouvel ordre. L'élément le plus pittoresque du grand spectacle de l'ONU a été fourni par M. Castro, sa barbe, ses long cheveux, sa tenue de débardeur, son cigare et la centaine de compagnons assortis munis de sacs de couchage et de piquets de tente, qui ont débarqué à New York, bien décidés à

tout faire pour pouvoir se poser en victimes de l'oppression capitaliste américaine. A la suite d'un incident dans l'hôtel qui leur avait été assigné, Castro et ses hommes, après avoir menacé de dormir à la belle étoile du Central Park, sont allés s'installer dans le quartier noir à Harlem. Leur présence a provoqué de nombreuses bagarres entre pro-castristes et anti-castristes. Des coups de feu ont été échangés et une petite fille de 9 ans est morte d'une balle de revolver égarée au cours d'une échauffourée entre Cubains.

Au Congo, la situation se clarifie un peu à Léopoldville, mais dans l'ensemble du pays le chaos et le désordre s'aggrave. Les tribunes s'entre-tue et l'administration belge partie, on assiste à un prodigieux recours aux conditions de vie les plus primitives, comme si plus d'un siècle d'efforts et d'administration s'était

du jour au lendemain évanoui du souvenir même des indigènes.

A Léopoldville, par contre, le colonel Mobutu a pris la situation bien en mains et la garde depuis au moins dix jours un record pour le Congo. M. Lunumba est aux arrêts, protégé par les troupes guinéennes qui, bien que faisant partie de l'ONU, marquent nettement leur sympathie pour l'ancien premier ministre.

Ce dernier a annoncé le projet d'aller personnellement à l'ONU parler au nom du Congo, où se trouvent d'ailleurs deux délégations congolaises, qui s'ignorent mutuellement. Mais le colonel Mobutu, qui ne reconnaît ni l'autorité de M. Kasavubu, ni celle de M. Iléo, et qui voudrait bien arrêter Lunumba, a menacé d'écarter son projet si l'ex-premier ministre sortait de sa résidence. Le colonel Mobutu a d'ailleurs des difficultés avec ses propres troupes, qui lui reprochent de ne pas être payées.

PRUD'HOMME AUTO PARTS

J.-P. PRUD'HOMME, PROP.

Vendeur de pièces de seconde main pour AUTOS & Camions

Transmissions ordinaires remises à neuf pour

FORD — CHEVROLET — DODGE

ACHETONS REBUS DE FER, FONTE, CUIVRE, ALUMINIUM, ETC.

Tel.: 693

Route No. 8

FASSETT, P.Q.

Au THEATRE BUCKINGHAM

DIM. LUN. MAR.

9-10-11

SA DERNIERE NUIT D'AMOUR

MARTA TOREN

AMEDEO NAZZARI

KILLERS OF KILIMANJARO

ROBERT TAYLOR

Color

ANN AUBREY

MER. JEU. VEN. SAM.

12-13-14-15

THE MISSOURI TRAVELER

GARY MERRILL

Color

BRANDON DE WILDE

STOP LOOK AND LAUGH

THREE STOOGES

Pour tout NETTOYAGE et PRESSAGE,

Signalez YUkon 6-2811

Service de nettoyage de TAPIS et

d'INTERIEUR d'AUTOMOBILE.—

**Town & Country Cleaners**

YUkon 6-2811

103, rue St-Joseph

BUCKINGHAM

TRANSPORT BOYD'S EXPRESS LTD.Montréal
WE. 4-4173Lachute
LO. 2-2434
UN. 6-6219Buckingham
YU. 6-2306
CE. 2-7813St-Jérôme
GE. 8-1243

MONTREAL — ST-EUSTACHE — LACHUTE — BROWNSBURG — PAPINEAUVILLE
BUCKINGHAM — GATINEAU — STE-THERESE — ST-JEROME — STE AGATHE
HAWKESBURY, Ont. — et tous les points intermédiaires. —

Rapide



Propos Feminins



Le soleil est un bienfaiteur Qu'est-ce qu'une Fédération?

Que nous apporte le soleil pour notre santé? SES AVANTAGES: Le soleil a de merveilleuses propriétés, et la médecine en a fait un système de cure, l'héliothérapie.

Dans les pays ensoleillés, la végétation est luxuriante et plus riche en matières nutritives. La croissance des êtres humains est favorisée par une meilleure assimilation du calcium et du phosphore, et une plus grande richesse de leur organisme en vitamines. Ils ont une plus grande richesse de leur organisme en vitamines. Ils ont de la vitamine D, agent protecteur du rachitisme. Il assure au squelette une calcification correcte.

L'héliothérapie permet d'obtenir de nombreuses guérisons dans les maladies osseuses, d'origine infectieuse, et dans l'ostéomyélite en particulier. Les cures solaires, sous condition médicale, apportent une amélioration rapide de l'état générale chez le sujet atteint de rachisme, scoliose, poliomyélite. Dans le domaine de la tuberculose osseuse, l'héliothérapie compte des milliers de succès sur les maux de Pott, les coxalgies, les ostéo-arthrites du genou, chez les adultes et chez les enfants.

Le soleil est également très salutaires aux tempéraments lymphatiques. Il calme les douleurs des gens âgés, apaise les nerfs malades, tonifie les vaisseaux, les organes internes, stimule les glandes endocrines, et équilibre toutes les fonctions vitales.

SES INCONVENIENTS: Il serait dangereux de faire une cure sans avis médical. Les accidents peuvent aller du coup de soleil à des degrés différents jusqu'au réveil de maladies anciennes ou au déclenchement de lésions pulmonaires.

Il importe donc avant tout de s'assurer du bon état des poumons, même s'il s'agit d'un accident pulmonaire lointain et parfaitement cicatrisé. Un examen médical complet par un examen radiologique est indispensable. Si vous avez des varices, n'exposez pas les parties atteintes.

Jamais de bain de soleil si vous avez de la température, c'est que cela ne vous convient pas. N'insistez pas; chaque année, les médecins constatent quelque temps après les vacances des accidents, des rechutes, qui n'ont d'autre raison que les bains de soleil prolongés ou pris à la légère, sans avis médical.

SES AVANTAGES POUR VOTRE BEAUTE

Il est difficile de résister au plaisir d'avoir une peau saine et harmonieusement dorée. La kératose pileuse, appelée plus simplement "chair de poule", qui dépasse les bras et jambes de tant de femmes, est rapidement vaincue par quelques bains de soleil.

Le bain de soleil dissout les graisses, tonifie les muscles, raffermi les chairs.

SES INCONVENIENTS POUR VOTRE BEAUTE

Si vous voulez éviter les brûlures, les coups de soleil, et même la formation de taches de rousseur, si vous désirez obtenir une pigmentation régulière, préservez-vous à l'aide d'une huile solaire.

Attention aux rides! N'oubliez jamais de porter des lunettes spéciales, mais méfiez-vous des verres de mauvaise qualité. Choisissez-les toujours chez un opticien, qui vous guidera plus sûrement, sans danger pour votre vue. Enduisez le tour de vos yeux d'une huile antirides. Le soleil décolore et dessèche les cheveux. Brillantez-les abondamment. Recouvrez-les d'un foulard ou mieux, portez un chapeau de soleil. Les jours sans soleil, profitez également de l'air pur. La nature vous offre la gamme infinie de ses richesses.

L'accouchement sans douleur

En septembre 1950, à Paris, lors d'un Congrès Mondial de Gynécologie un professeur russe lançait les mots magnifiques: "accouchement" sans douleur". Depuis, dans une foule de pays, des femmes en nombre de plus en plus grand mettent leur enfant au monde suivant cette méthode puisque c'est une méthode. Quelle est-elle? Qu'entend-on exactement par "sans douleur"? Les femmes du Québec la pratiquent-elles? Dans son numéro d'octobre, Châtelaine-La Revue Moderne répond à ces questions.

Le Pape Pie XII, dans son allocution du 8 janvier 1956, affirmait le bien-fondé de cette méthode en reconnaissant sa valeur scientifique.

Mme Fernand Toussaint, de Québec, a mis au monde un fils: "ce fut vraiment extraordinaire";

je crois n'avoir ressenti à aucun moment une sensation douloureuse; à peine une impression de grand remue-ménage à l'intérieur".

Ces accouchements ont lieu non sans douleur mais dans des conditions de détente physique, de repos mental et de confiance surtout: confiance dans le personnel médical spécialisé et dans la vie nouvelle qui va naître. Et aussi connaissance précise et complète du déroulement des efforts physiques à accomplir, des tâches à imposer au corps pour qu'il les accomplisse, commandé et guidé par l'esprit, et non freiné par lui.

Dans le Québec, les hôpitaux et le personnel spécialisé ne sont pas encore assez nombreux. Ils devraient se pencher sur cette vivante question afin que règne là comme ailleurs "la victoire de l'esprit sur le corps".

Plus d'une centaine de villes canadiennes ont lancé leur campagne annuelle de souscription en faveur de leur fédération. Qu'est-ce qu'une Fédération et quelle est la part du public dans son fonctionnement? me demandait dernièrement un Néo-canadien. Il y a plus de cent fédérations au Canada plus de cent organismes auxquels se consacrent des milliers de bénévoles. Temps, fatigues, rien ne compte quand il s'agit de donner aux personnes dans le besoin, des services appropriés, soit de loisirs, de santé ou bien-être. Les travailleurs sociaux de plus de 11,600 oeuvres de nos fédérations canadiennes apportent chaque jour leur compétence technique et leurs connaissances des besoins des jeunes comme des vieux afin de les aider à mieux vivre. En outre, des prévisions budgétaires et un planisme judicieux permettent aux fédérations de fixer pour leur campagne un objectif qui se base sur les besoins minima de leurs nombreuses oeuvres ou agences.

"et quel est l'apport du public dans son fonctionnement?" Compétence, organisation, connaissance des aspirations et des souffrances de l'être humain, contribution de temps et d'argent. Des travailleurs sociaux compétents et des milliers de bénévoles sont au service des agences. Ils sont toujours prêts à prêter leur concours ou à donner des conseils à tous ceux qui les demandent à visiter les malades et les essouffés, à secourir les enfants indigents, à reconstruire les foyers brisés! Où serions-nous sans nos travailleurs sociaux et nos bénévoles? Nos oeuvres ont besoin d'argent pour mettre à effet les points essentiels de leur programmes. C'est ici que chacun de vous est prié d'intervenir. A l'instant même peut-être, votre solliciteur bénévole se prépare-t-il à vous demander de verser votre souscription. Puisqu'il vous est possible de répartir votre don annuel en douze versements mensuels, quoi de plus pratique?

Soutenir votre fédération, c'est rendre possible l'octroi de services de santé et de bien-être en périodes de besoin.

Soyez généreux
AIDEZ VOTRE FEDERATION

Du nouveau dans la Haute-Couture

La haute-couture canadienne est-elle entraînée de vivre une révolution? Les grands couturiers vont-ils la mener eux-mêmes? Jusqu'ici, un petit nombre de femmes privilégiées pouvaient seules revêtir les robes, tailleurs et manteaux de rêve sortis des mains des maîtres de la couture. Aujourd'hui ces modèles exclusifs descendent des salons dorés pour faire une entrée discrète, mais remarquée, sur les cintres

des grandes magasins. Que se passe-t-il? Châtelaine — La Revue Moderne consacre plusieurs de ses pages du mois d'octobre à cette élégante question.

Contrairement à Paris, qui exporte ses modèles en Amérique du Sud, du Nord et ailleurs dans le monde, les couturiers canadiens n'ont pas de débouchés; de plus, le marché menace d'être envahi par la confection américaine. A l'automne 1959, un groupe de manufacturiers canadiens adaptèrent pour la fabrication en série des modèles originaux de couturiers canadiens. L'idée était lancée. Vivra-t-elle? Le renom de la haute couture en sera-t-il atteint? Le président de l'Association des Couturiers Canadiens, M. Raoul-Jean Fouré, déclare: "un couturier ne peut perdre de son prestige parce qu'il a sa griffe dans une copie de ses créations".

Sans doute de cette révolution sortira-t-il quelque chose de très bien: un juste milieu entre les excentricités de la haute-couture et le bon sens de la majorité des femmes.

Pour être toujours jolie

Comment vous sentez-vous au retour des vacances?

Ma chère amie, je vais vous poser quelques questions toutes simples auxquelles vous devrez répondre franchement. L'ensemble des points obtenus vous révélera votre condition physique actuelle au retour des vacances.

Faites tout votre possible pour répondre avec un maximum d'exactitude et marquez 2 points chaque fois que vous répondrez OUI, 1 point QUELQUEFOIS et PEUT-ETRE, et zéro pour NON.

1—Avez-vous du mal à trouver le sommeil?

2—Nous quittons tous plus ou moins facilement notre lit le matin. Avez-vous remarqué, ces derniers temps, qu'il vous était plus difficile de vous lever, soit que vous avez encore sommeil, soit que vous vous sentiez lasse?

3—Epruvez-vous le besoin de faire la sieste après vos repas, alors que ce n'était pas chez vous jusqu'ici une habitude?

4—Vous arrive-t-il, depuis quel que temps, d'être pris de sommeil au spectacle ou chez des amis?

5—Manquez-vous d'appétit à l'heure des repas?

6—Etes-vous plus essouffée que d'habitude après avoir rapidement gravi un escalier?

7—Les variations de poids sont le baromètre de la santé. Mais votre réponse à ce sujet dépend de votre constitution particulière:

a—Si vous êtes plus grosse que vous ne devriez l'être, avez-vous pris du poids depuis quelque temps?

b—Si vous êtes déjà trop maigre, avez-vous perdu du poids?

c—Si votre poids habituel peut être considéré comme satisfaisant avez-vous grossi ou maigri récemment?

Ne répondez qu'à une seule de ces trois dernières questions.

8—Avez-vous eu recours, depuis quelque temps, à ces médica-

LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT et UN HOMME ET SON PÉCHÉ



JEAN-PIERRE MASSON dans un rôle de composition que le public apprécie depuis plusieurs années, celui de Séraphin Poudrier d'*Un homme et son péché* et des *Belles Histoires des pays d'en haut*. Cette année, le trio Donald, Alexis et Séraphin est le centre de l'intrigue. Les *Belles Histoires des pays d'en haut* est de retour à l'horaire de télévision depuis le 12 septembre, à 8 heures du soir, tandis que l'émission *Un homme et son péché* est entendue à la radio, depuis le 3 octobre, à 11 heures du matin du lundi au vendredi.

ments que l'on prend sans aller chez le médecin, comme les cachets d'aspirine, par exemple, pour calmer des maux de tête, entre autres?

9—Avez-vous, remarqué une augmentation de votre consommation de cigarettes, de café ou de vin?

10—Vous remettez-vous avec difficulté d'une longue veille à la quelle vous n'auriez attaché aucune importance l'hiver dernier par exemple?

Si vous avez obtenu de 16 à 20 points, vous êtes incontestablement fatiguée. Il serait dangereux que vous pensiez, par exemple: "Quelques jours de repos, et il n'y paraîtra plus rien". Une visite au médecin s'impose il vous indiquera la marche à suivre pour vous remonter et vous redonner toute vos forces.

De 14 à 17 points, ce n'est guère beaucoup mieux. L'avis du médecin vous serait encore salutaire. Vous avez un grand besoin de repos physique, de bonne alimentation. Donnez à votre organisme la vie régulière qui doit lui manquer habituellement.

De 8 à 13 points, vous avez tout simplement besoin de bonnes vacances. Des exercices modérés, une saine alimentation. Le grand air aura raison en quelques jours de votre surmenage, à condition de vous surveiller.

De 4 à 7 points, un repos vous ferait du bien. Il serait la trêve physique qui vous permettrait d'éliminer toute trace de longs mois de travail.

Enfin, si vous avez obtenu moins de 4 points, votre état physique ne guère vous inquiéter. Vous êtes arrivée de vacances bien disposée à entreprendre la besogne courageusement. Et surtout continuez à vous bien alimenter, c'est le secret de votre sourire et de votre beauté.



Les SPORTS

-- de la semaine --

★ ★ ★ ★ ★
par Henri (Fathé) PILOTTE - YU. 6-2633 - B.P. 403



Commentaires sur la série mondiale

La série mondiale mettant aux prises les Pirates de Pittsburgh et les Yankees sont très puissants à l'attaque avec des joueurs tels que Mantle et Maris, tandis que leur lanceur laissent un peu à désirer, mais avec le fin renard qu'est Casey Stengel, à leur tête ils seront des plus dangereux.

Le Pittsburgh aligne un personnel de lanceurs de grande classe ayant comme as, Vern Law et Bob Friend deux gagnants de 20 parties ou plus, et l'habile lanceur de relève Elroy Face. Leur offensive n'est pas si redoutable que leur adversaire, mais leur moyenne de club "278" est supérieure aux Yankees.

Conclusion :

Je favorise le Pittsburgh en 6 parties parce que les Pirates frappent plus de coups sûrs et leurs lanceurs sont supérieurs aux "Bronk Bombers".

Prédictions :

Mickey Mantle sera l'étoile de la série n'a-t-il pas terminé la saison en lion pour s'emparer des honneurs pour les coups de circuits dans la ligue américaine.

FOOTBALL--

Les Argonauts de Toronto s'emparent de la première position du "Big Four" en administrant une raclée de 50 à 15 aux Alouettes de Montréal, Robin Rote brillant quart-arrière du Toronto égalise le record de Sam Etcheverry du Montréal en complétant sa 18e passe bonne pour des touchés en seulement 9 parties, alors qu'il en a fallu 14 à Sam pour établir ce record.

Ottawa glisse en deuxième position en subissant une défaite de 27 à 18 aux mains des Tiger Cats de Hamilton. Les Rough Riders jouèrent une affreuse première demie, alors que les "Tigers" comptèrent 27 points. Ron Lancaster et Russ Jackson tentèrent l'impossible pour rallier leurs coéquipiers dans la deuxième moitié mais Hamilton tint bon pour se mériter la victoire et passer à seulement deux points de la 3e position et un poste dans les séries éliminatoires.

Saviez-vous...

Saviez-vous que ? Jim Trimble instructeur des Tiger Cats de Hamilton, dit que Ottawa emploie les mêmes tactiques que son club employait lorsqu'il étaient si redoutable dans le Big Four.

Mike Fornulez lanceur des Red Sox de Boston, a établi un record dans la ligue Américaine du baseball, lorsqu'il lança pour le 70e fois contre les Orioles de Baltimore le 28 septembre.

Mauray Wills arrêt court du Los Angeles vola son 49e but la saison, pour riser un record de la ligue Nationale qui existait depuis 1924.

Gene Fullmer champion des mi-moyens à la boxe, affirme qu'il lancera peut-être un défi au champion des poids mi-lourd, lorsqu'il aura vaincu Sugar Robin son dans un combat pour le titre à Los Angeles el8 octobre.

Que Ron Lancaster des Rough Riders d'Ottawa effectue des bottés du pied gauche avec une "curve outside".

Qu'en 1949, le Buckingham Sr. vint prêt de décrocher la coupe "Allan" emblème de la suprématie du Hockey Sr. au Canada, les grands responsable de cette défaite furent "Schmidt — Bauer — Dumart" des Bruins de Boston, qui étaient alors dans les forces armées et vinrent prêter mains fortes à leur coéquipier.

Que nous aurons peut-être un système de réflecteur au terrain de balle, dans un avenir rapproché, pourquoi pas ? Montebello, Gatineau et Côtéville "En ont un eux-mêmes".

La semaine SPORTIVE

En baseball, Toronto qui a dominé la Ligue Internationale durant toute la saison a subi un sérieux échec devant l'équipe de Louisville au cours de la première partie de la finale de la petite ligue mondiale. Pourtant Toronto recevait et avait l'avantage de jouer sur son propre terrain.

Pendant ce temps dans les Ligues Nationale et Américaine la tension monte au fur et à mesure que nous approchons des grandes finales. Les séries mondiales qui doivent opposer les Pirates de Pittsburgh aux Yankees de New-York promettent d'être aussi passionnantes que d'habitude et au Canada presque autant qu'aux E-U on vit dans l'impatience, et on s'attend à une lutte des plus serrées.

On pense en général que le sort des parties dépendra des lanceurs et dans ce domaine, il semble que les Pirates sont mieux partagés que leurs adversaires.

L'entraînement bat son plein chez les Canadiens où les hommes sont au travail et où les dirigeants préparent eux aussi la saison qui commence. On remarquait à ce sujet dans les milieux sportifs que depuis vingt ans, le Canadien remplit le Forum à chacune de ses parties ce qui est un beau record et pour les joueurs qui attirent une belle foule, et pour les spectateurs enthousiastes qui ne se lassent pas d'encourager ses favoris.

YUkon 6-2012

Le numéro à signaler pour LIGNE DIRECTE avec Hull sans frais interurbain — Transport Rapide.

OVERNITE EXPRESS LTEE

Service quotidien entre: BUCKINGHAM, HULL, OTTAWA, PEMBROKE, HAWKESBURY, MONTREAL, ST-JEROME, HAMILTON, TORONTO et tous les points intermédiaires.

Comtés Abitibi, Témiscamingue, Gatineau, Pontiac

Service de "TELETYPE"

Représentant local: MARQUIS CHARETTE

Rapport de Police.

Appels divers :— 283
Chats détruits 4
Chiens détruits 5
Escorte pour funérailles 3
Enfants perdus et retrouvés 3
Bicycles volés 6
Bicycles retrouvés 6
Personnes détenues 5
Auto volé 1
Auto retrouvé 1
Accidents mineurs d'autos 8

Vol connu par la police 3
Conduits à la prison de Hull 3
En cours du juge de district 7
Collection des parcomètres :
Total \$626.46

Amendes payées pour stationnement : \$260.00
Amendes payées au juge de paix : \$337.00

Millage pour l'auto de la police par 24 heures 78.4 milles.

Albert Didier, chef.

La CHASSE approche...

Soyez prêts, procurez-vous une bonne carabine ou un bon fusil. — Nous avons tous les modèles en magasin —

DE PLUS, Nous vous offrons un plan budgétaire s'adaptant à votre budget. —



VOUS POUVEZ ACHETER A NOTRE MAGASIN :

- ☛ Ferronnerie générale
- ☛ Matériaux de construction, ciment
- ☛ Peinture C.I.L.
- ☛ Plomberie générale
- ☛ Outils de jardins
- ☛ Tuyauterie de toutes sortes
- ☛ Accessoires électriques
- ☛ Tout pour la ferme
- ☛ Armoires de cuisines
- ☛ Articles de sport, etc., etc.

EMILE CHARETTE
& FILS Ltée

Yukon 6-3964

120, rue St-Joseph,

Buckingham.



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. H. Wallace
Dr. R. H. Wallace
Directeur du contrôle
de la qualité

**GRÂCE À
SON MÉLANGE
D'ORGES
SÉLECTIONNÉES**

SEULE DOW EST CLIMATISÉE

SUIVEZ LE FOOTBALL DU "BIG FOUR" A LA TV
POUR RENSEIGNEMENTS COMPLETS CONSULTEZ VOTRE HO-
RAIRE DE TV.

INSCRIPTION POUR LES

cours de préparation au mariage

s'adresser à

Jacques Landry

Yukon 6-5361

ou à l'abbé E. Fleury

La semaine à OTTAWA

La première épreuve de force des partis fédéraux aura lieu le 31 octobre dans quatre circonscriptions, dont deux en Ontario une au Québec et une au Nouveau Brunswick.

Indirectement le gouvernement Diefenbaker a subi un revers dans les élections générales de la Colombie britannique où aucun candidat conservateur n'a été élu. Les Conservateurs avaient eu des candidats dans toutes les 52 circonscriptions de la province.

Les Libéraux confiants depuis l'élection de quatre des leurs en Colombie Britannique espèrent gagner les élections complémentaires dans le Comté Labelle et à Royal dans le Nouveau-Brunswick et offrir au moins une rude résistance dans Peterborough et Niagara. Le CCF essaye de gagner Niagara pour montrer que la voie est ouverte au Nouveau Parti.

Les élections en Colombie Britannique qui n'ont pas été commentées par le gouvernement à Ottawa, ont montré, s'il y avait besoin d'une démonstration, que les Conservateurs, ont encore un long chemin devant eux pour se faire aimer dans l'Ouest du Canada en politique provinciale. Les Libéraux ont toujours eu quelques sièges à Victoria et à Ed-

monton, mais par les Conservateurs.

Même dans la Province de M. Diefenbaker, où les Socialistes règnent depuis 15 ans, un seul conservateur a réussi à se faire élire au parlement.

Le Canada a augmenté discrètement ses ventes à la Chine communiste. C'est l'industrie de l'aluminium qui a fait monter l'exportation, via Hong Kong, à la Chine populaire a trente millions de dollars par an.

Le gouvernement a commencé à restreindre l'entrée de quelques catégories d'immigrants.

Au début du mois, le gouvernement a instauré des restrictions à l'admission des ouvriers de la construction, des mineurs et des bûcherons. Le 30 septembre, les ouvriers agricoles et d'autres catégories de travailleurs seront aussi refusés. Cette mise en vigueur des restrictions laisse croire que le chômage prendra des proportions inquiétantes l'hiver prochain.

On attendait beaucoup de la déclaration où M. Diefenbaker devait annoncer enfin les remaniements de son cabinet. Il avait été question d'un portefeuille

à l'ancien premier ministre du Nouveau Brunswick, M. Fleming, qui avait été battu par M. Robichaud. Mais le premier ministre du gouvernement canadien à d'abord affirmé que M. Fleming devait avant toute chose gagner son élection pour la place de député fédéral. Il a été d'ailleurs désigné comme le candidat officiel du parti conservateur au siège de Royal. Quant aux autres nominations M. Diefenbaker a été également muet. Il est reparti aux Nations Unies entendre le discours de M. MacMillan sans la moindre indication quant à ses projets futurs.

James Hoffa, le célèbre chef de la puissante organisation syndicale des camionneurs, a fait un séjour à Vancouver où il a déclaré que son union dépensait chaque année \$300,000 pour étendre son influence au Canada. Il a également annoncé qu'il allait lancer une nouvelle campagne de recrutement qui doit faire souscrire 40,000 nouveaux membres. Il a ajouté que son union était prête à faire partie du Congrès Canadien du Travail mais seulement si on lui laisse poser ses propres conditions.

La société Air Canada a inauguré la 1er octobre son nouveau service intercontinental aérien par réaction. Ce n'est que le 3 octobre que le nouveau service devait commencer, mais la société a devancé de trois jours cette date. Le nouveau service suivra le trajet Montréal, Toronto, Winnipeg, Vancouver, alors que l'autre vol ira directement de Montréal à Toronto et Vancouver. C'est la première fois que l'on pourra se rendre de Montréal ou de Vancouver à Winnipeg et en revenir dans la même journée. Cette amélioration a été possible grâce à la mise en service d'un quatrièmement réacté géant sur la ligne.

Les Rough Riders

Ron Lancaster, jeune quart-arrière des Rough Riders, est la nouvelle sensation du Big Four. Son meilleur jeu est sans aucun doute la "Roll Out Pass", qu'il accomplit avec beaucoup de succès. Lancaster âgé de 21 ans, est né à Fair Chance Virginia et a d'abord fait ses preuves au collège Wittenberg Ohio, où il a été le 10e meilleur passeur aux Etats. Après avoir été contacté par G. Terlep, gérant général des Riders il signa son premier contrat professionnel en janvier dernier avec le club de la capitale. Mais son arrivée fut signalée sans tambour ni trompettes, à cause de la présence — au camp de Russ Jackson, le meilleur canadien en 1959. Ron a toutefois eu sa chance le 29 août alors que Jackson fut blessé, lors d'une joute contre Hamilton. Il n'a pas raté sa chance, et les Riders sont depuis, la terreur du Big Four, ayant triomphé des dangereux Rameurs de la Ville-Reine deux fois de suite.

Tom Jones gros bloqueur des Riders aurait l'intention de se lancer dans la lutte professionnelle après la saison de football. Espérons qu'il nous reviendra l'an prochain, car il est certainement un des meilleurs bloqueurs pour frayer un chemin aux Thelen, Stewart, Jackson, Daigneault Kelly, etc.

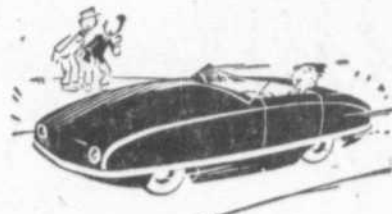
AT-TEN-TION

CHASSEUR NE PRENEZ PAS LA PLACE DU GIBIER.

La chasse est un sport salubre et un divertissement royal à condition qu'elle ne se termine pas par un enterrement de premières classe.

TOUT NEUF!

Il n'y a aucun dommage si important soit-il que nos déboussés experts ne peuvent éliminer!



Ne levez pas les bras en signe de désespoir! Vous n'avez pas à vous départir de votre voiture. Confiez-nous-la! Notre travail est garanti. Taux raisonnables. Estimés gratuits.

— PEINTURAGE — VITRES — ESTIMES —
— DEBOSSAGE — REDRESSAGE DE "FRAME" —

BOB MASSON Automobiles Limitée

Tel.: B'ham YU. 6-3311 — Ottawa MO. 3-6803

BUCKINGHAM, Que.

Voici les conseils que la Ligue de Sécurité de la Province de Québec formule à l'intention des chasseurs:

1.— Ne jamais transporter un fusil chargé dans son auto, un wagon ou autre véhicule. Le garder dans son étui jusqu'au moment de la chasse.

2.— Avant de tirer, vérifier la culasse et s'assurer que le ou les barils sont libérés.

3.— Laisser le cran de sécurité jusqu'au moment de tirer.

4.— Avant de traverser une clôture, décharger le fusil, ouvrir le mécanisme et déposer l'arme sous la clôture. Emjamber alors la clôture.

5.— Ne jamais déposer un fusil chargé dans une chaloupe. Ne jamais le retirer par le canon.

6.— N'ajamais appuyer un fusil sur un arbre ou une clôture, ne le laisser sur le sol. Même un chien enjoué peut faire partir le fusil.

7.— Après une chute, une montée ou la traversée d'un terrain labouré, examiner le fusil pour s'assurer que le canon est libre.

8.— Ne jamais tirer sur des obstacles ou des objets que l'on ne peut identifier à travers les arbres ou les broussailles.

9.— Ne jamais déposer fusil ou cartouches près d'un poêle ou foyer.

"Dans le doute, abstiens-toi! Conformément à ce proverbe, mieux vaut manquer un vrai gibier qu'on ne peut identifier que de tuer un parent, un ami ou un concitoyen," de conclure le président de la Ligue.

A votre service...

M. Damien Bonneville
195A, boul. Sacré-Coeur
Hull, P.Q.

M. Gérald Massé
450, rue du Portage
Mont-Laurier, P.Q.

Il existe un plan d'assurances Dominion Life adapté aux besoins particuliers de chaque famille. Consultez nos représentants dans votre région. Vous les trouverez toujours prêts à vous servir et à vous aider.

Gérant
provincial:
PAUL BABY

Dominion Life
ASSURANCE COMPANY
Depuis 1889
SIÈGE SOCIAL: WATERLOO, ONTARIO

Signalez:

Yukon 5-2550 le jour.
Yukon 5-2695 le soir

pour votre

Huile à chauffage

Huile à moteur
Antigel et tous les produits Fédérés

La Société Coopérative Agricole
de THURSO

179, Fraser,

Thurso.



VEUILLEZ PRENDRE NOTE

que dorénavant le Docteur JACQUES JOUBERT ne fera plus de bureau

LE SAMEDI

Téléphonez-nous pour votre Béton

I. C. M.

(International Concrete Materials)

MO. 3-6424

Blvd Maloney

Gatineau



LA VIE RELIGIEUSE



Le DIMANCHE à la campagne

Depuis longtemps ce désir me pénètre,
De vous montrer un petit coin champêtre,
Le premier l'vé, j'accours chercher les vaches,
Le plus souvent, avant le père Gamache;
Pour n'avoir pas à rebrousser chemin
Déjà je pense de descendre la jument,
Et je m'en vas, priant saint ISIDORE,
Que je crois voir dans les feux de l'aurore.
Quantdevant moi, un écureuil mutin,
Semble surpris de me voir si matin!
Ne m'en veux pas si je suis ton rival,
Tous deux, nous sommes va sans dire matinal;
N'est-ce pas du jour, les moments les plus beaux?
De devancer même le chant des oiseaux,
Tous deux, offrons ce jour au Créateur,
Ce soir, tout Etre offrira son labeur,
Sans les "égouter" d'notre mieux,
On "tire" les vaches à qal mieux mieux,
Quelqu'un s'occupe du poulailler,
Un au're des renards argentés;
C'est pas l'temps d'égouter l'oreiller!
Quant on est pas très argentés,
Pour "la ronne" de lait en nature,
C'est encore un tour de voiture.
Deux heures à traire à peu d'chose près,
La parisien démissionn'rait,
Les vaches le font vraiment exprès.
Car elles donnent en doublant de lait.
Puis, on s'installe à l'écramage,
Car on ne va pas "au fromage",
On nous promet de bonnes "ristournes"
On nous prend pour des têtes qui tournent.
Une fois la besogne terminée,
Vite, on s'empresse à déjeuner,
On fait honneur en bons gaillards,
Aux traditionnelles fèves aux lards;
Les deux jumelles descendent d'en haut,
Empourprées comme des Cardinaux.
Mais le père n'est pas excité,
R'garde moi-le encor nu-pieds!
Voice qu'on attelle la jument,
La "maggie" file allègrement,
Et qu'on s'embarque en canayens,
Comm'aux jours de ses vingt printemps,
Après s'être pourtant bien hâtes,
Faut-arriver "au Kyrie"!!!
On n'fra pas rire les p'tits DUBE,
Puisque l'on se place au JUBE.
Rendus au terme du sermon,
Voici qu'on s'endort pour de bon,
Comme c'est l'repos Dominical,
Je vous dirai que c'est pas mal;
Quand les gens se sont l'ver debout,
Moi, j'avais la tête sens-su-d'sous (?)
J'avous que j'pendais la "balafre"
Au point de mouiller ma cravate!
Puis, à la sortie de l'église,
Papa me dit: "attelle la grise"
Moi, j'vas acheter d'la saucisse,
En cas de visite en surprise;
Et comme de bons adolescents,
Répandant un arôme d'Encens,
Une fois rendus à la maison,
Faut répondre à plus d'une question.
— Qu'est-ce que le curé a parlé?
— Il a tât fait d'nous réveiller!
"D'être généreux pour la fabrique,
De donner aux missions d'Afrique;
"Pas faire de pique nique trop souvent,
"Ni jeter nos gâges à tout vent,
Etre plein d'égards pour nos Parents,
"Si nous voulons vivre longtemps,
Nous faisons honneur au dîner,
Attablés toute la maisonnée,
Mais, on joue l'tour à la visite,
En asséchant bien la marmite!
Comme vous savez chez l'habitant,
L'appétit ne manque pas souvent,
Moi qui sentais encore la faim,
Je suis revenu au boudin.
Après avoir autant mangé!
Mon dîner voulut m'fatiguer,
J'ai dû faire une petite démarche,
En traversant chez l'père Gamache;
Mais en passant l'long d'la rivière,
Comme je voyais la belle eau claire,
Je m'suis baigné comme un poisson.
Mais, j'nageais pas d'la même façon.

Dominique L'OUBLIE

Mademoiselle Ville-Marie

La vie de Jeanne Mance a été si intimement liée à l'histoire de Montréal que nulle appellation ne peut mieux la caractériser que celle de "Mademoiselle Ville-Marie".

Le 17 mai 1642, avec M. de Maisonneuve et la petite troupe d'élite qui l'accompagnait, elle débarquait sur l'île qui devait devenir Ville-Marie, puis Montréal. L'histoire de sa vie commence réellement à cette date.

Née à Langres en 1606 rien ne semblait la destiner à la vocation héroïque qui fit d'elle la fondatrice du premier hôpital en terre canadienne, l'Hôtel-Dieu, si ce n'est son noble cœur, son jugement sûr et sa ferme volonté. Ayant rencontré M. de la Dauversière et M. Olivier "les dévoués serviteurs de Dieu à qui la Providence avait fait connaître ses desseins providentiels sur Ville-Marie", elle n'aura de répit jusqu'à ce que ces desseins soient réalisés: fonder sur l'île de Montréal une colonie catholique et florissante.

Dans l'enceinte du premier fort de Ville-Marie, Jeanne Mance fut celle qui recueillait les blessés,

les malades soignait, distribuait les vivres, organisait les secours matériels. Quand M. de Maisonneuve était absent, c'est à elle qu'il confiait la direction de Ville-Marie. Et lorsque la Compagnie de Montréal vint près de sombrer, c'est encore grâce aux démarches, à la ténacité de Jeanne Mance que Ville-Marie put être sauvée de la ruine.

Malgré sa santé débile, malgré les menaces constantes des Iroquois, malgré toutes les épreuves matérielles et morales qui s'a battirent sur elle, sur son cher Ville-Marie et surtout sur l'Oeuvre de sa vie, l'Hôtel-Dieu, elle resta forte et déterminée. Sa foi, puisée dans sa grande dévotion envers la Sainte Eucharistie et envers la Vierge, lui fait surmonter tous les obstacles et vaincre toutes les difficultés.

Ville-Marie, devenue aujourd'hui Montréal, avait en la personne de Jeanne "la femme forte" dont parle l'Evangile et c'est avec fierté et reconnaissance que nous pouvons l'appeler "MADEMOISELLE VILLE-MARIE".

"E TINCELLES"

Echecs

— N'ayez pas peur des échecs. Le premier est nécessaire; car il exerce la volonté. Le second peut être utile. Si vous vous relevez du troisième, vous êtes un homme. (René Bazin)

— C'est avec des vies manquées que se fait, dans la douleur, le génie de l'humanité, vivante. (Clémenceau)

— Il y a quelque chose de pire dans la vie que de n'avoir pas réussi: c'est de n'avoir pas essayé. (Roosevelt)

— Ceux qui renoncent sont plus nombreux que ceux qui échouent.

L'épître du dimanche

L'Action de Grâce

Dieu est la source de toute grâce et de tout bienfait: Tout don excellent et tout présent parfait viennent d'en haut, descendant du Père des lumières" (Jac. I, 17). Lorsque nous trouverons quelque chose de bon en nous, disons "Deo gratias", "grâce à Dieu". Et en voyant du bien dans les autres, redisons comme l'apôtre saint Paul dans l'épître de ce jour: "Je ne cesse de rendre grâce à Dieu pour la grâce qui vous a été donnée dans le Christ Jésus".

Dans la loi Ancienne

C'est un devoir pour l'homme de remercier Dieu, la Sainte Ecriture nous le rappelle. Dans l'Ancien Testament, Dieu institua la solennité pascale pour que les Hébreux conservent le souvenir de leur délivrance, après leur sortie d'Egypte. La fête des Tabernacles était aussi célébrée pour le même motif. Instituée pour commémorer le séjour des Hébreux sous des tentes au désert, après leur sortie d'Egypte, elle était devenue la fête d'action de grâces pour les produits agricoles. Des réjouissances et des processions marquaient cet événement. Des prêtres versaient sur l'autel des holocaustes de l'eau puisée à la piscine de Siloé pour obtenir du ciel les pluies abondantes de l'automne. Une autre fête d'action de grâce chez les Juifs, c'était la Pentecôte qui commémorait la promulgation des Dix Commandements de Dieu sur le mont Sinaï. "Rendez grâces à Dieu" ne cessent de nous rappeler les psaumes.

Dans la loi Nouvelle

Notre-Seigneur nous a donné l'exemple de l'action de grâces. Lors du miracle de la multiplication des pains, l'évangéliste saint Marc nous dit: "Prenant les sept pains, il les rompit après avoir rendu grâces" (Marc VIII, 6). Avant de ressusciter Lazare, "Jésus, les yeux levés au ciel, dit: Père, je te rends grâces de ce que tu m'as exaucé" (Jean XI, 41). Au soir du Jeudi Saint, au

moment d'instituer la Sainte Eucharistie, "Jésus rendit grâces" (Matth. XXVI, 27).

L'Eglise nous donne l'exemple de l'action de grâces. C'est le motif qui l'a inspirée en ordonnant aux prêtres la récitation quotidienne du bréviaire. C'est la raison pour laquelle elle a fait ajouter la doxologie "Gloire au Père" à la fin de chaque psaume, le "Deo gratias" et le "Gloria in Excelsis" à la messe. Au ciel l'Eglise triomphante continuera à chanter l'hymne d'action de grâces. L'apôtre saint Jean nous montre les élus dans le ciel chantant à Dieu: "Louange, gloire, sagesse, action de grâces, honneur, puissance et force" (Apoc. VII, 12).

Les motifs

Devrait-il être nécessaire de rappeler le devoir de l'action de grâce? "Qu'avez-vous que vous n'ayiez reçu?" nous dit l'apôtre. Et pourtant, dans nos rapports avec Dieu, nous pensons surtout à demander plutôt qu'à rendre grâces. Nous sommes plus empressés de dire: "Donnez-nous aujourd'hui notre pain quotidien" que de dire "Que votre nom soit sanctifié".

L'action de grâces est un devoir pour l'humanité entière. Dieu nous a créés. Dieu nous conserve dans l'existence, ce qui est comme une création continuée. Dieu nous a rachetés. L'oeuvre de la rédemption — l'effort de la messe nous le rappelle — dépasse l'oeuvre de la création. L'action de grâces est aussi un devoir particulier pour chacun de nous, pour tous les bienfaits d'ordre naturel et surnaturel dont Dieu nous a gratifiés.

Notre âme ne peut rien contenir, notre langue ne peut rien exprimer de meilleur que le "Deo gratias", "Grâces à Dieu". Rien n'est plus vrai, rien ne peut être dit avec plus de brièveté, rien ne peut être entendu avec plus de joie.

Vianney Dupré
ptre, curé

(Henry Ford)

— Accepter l'idée d'une défaite, c'est être vaincu d'avance. (Foch)

— Un échec n'est qu'une occasion de renouveler une tentative avec plus de sagesse. (Henry Ford)

— Les plus grands héros se manifestent dans les déroutes. (J. Wilbois)

— L'échec est, en un certain sens, la voie qui conduit au succès; chaque expérience découvre une erreur à éviter. (Keats)

SUBLIMITE

Dédié à ceux qui souffrent

Comme les grandes pluies d'orage, les pluies battantes et interminables d'été deviennent la sève du blé, l'humour des grappes pesantes, la souplesse du bourgeon, la fraîcheur des prés, la vie et l'ornement de la terre; ainsi, la douleur chrétienne arrose, assouplit féconde, devient "pain" comme dans la phrase du psaume, devient verger intérieur, source fraîche qui jaillit, prairies où poussent des fleurs immortelles. Il nous faut cette violence pour se féconder.

Mais la douleur, outre qu'elle est une utilité, est une beauté qu'on gémit aujourd'hui de voir avilie chez tant de pauvres êtres qui se doutent, dans certains groupes, que la souffrance bien accueillie est plus grande que ce que l'on appelle "GRANDEURS", que cette passante ensanglantée tresse une couronne plus belle que le laurier et plus belle que l'or.

Etre après le Grand Crucifié, l'un des points où la souffrance universelle prend conscience de soi et accomplit au bénéfice de chacun et de tous sa tâche rédemptrice. Quelle SUBLIMITE

OLDSMOBILE 1961



Dix-huit modèles différents seront offerts dans la catégorie des voitures pleines dimensions Oldsmobile en 1961. Ces modèles présenteront des changements très importants dans leurs lignes et leur conception générale. C'est ce qu'annonce aujourd'hui la General Motors of Canada Ltd. Ces voitures sont moins longues et moins larges qu'en 1960. Les carrosseries de tous les modèles Oldsmobile 1961 ont été complètement modifiées. Celle de la plus prestigieuse des Oldsmobile, la Classic 98, est tout à fait originale.

Bien que la ligne des voitures Oldsmobile 1961 soit nettement allongée, leur longueur et leur largeur totales ont été, en fait, diminuées. Les Dynamic 88 et les Super 88 sont plus courtes de 5.6 pouces que les modèles correspondants de 1960. Bien que les dimensions intérieures soient pratiquement les mêmes, la largeur totale a été diminuée de 3.8 pouces. Dans toutes les séries l'espace siège-plafond a été considérablement augmenté sur les modèles hardtop et il est amplement suffisant sur tous les autres modèles. L'espace pour les jambes à l'arrière a pu être conservé et souvent amélioré par rapport à l'année dernière. La longueur totale de la 98 a été diminuée de 3 pouces et sa largeur extérieure réduite de 3.8 pouces.

Le confort des passagers a été amélioré grâce à des coussins plus épais et plus hauts tant à l'avant qu'à l'arrière. Les ouvertures de portes sont plus larges également, tant à l'avant qu'à l'arrière. Le pare-brise a été redessiné ce qui permet d'avoir des montants droits inclinés. Les coins saillants du pare-brise ont été éliminés. La hauteur des portes est bien plus grande à l'avant comme à l'arrière ce qui facilite la montée et la descente.

L'accent de la ligne 1961 est mis sur les côtés profilés qui partant de l'avant deviennent plus effilés vers l'arrière. Sans compter les décapotables, il y a huit formes de toit différentes pour les trois séries de modèles.

Pour la première fois, la série 98 offre un sedan hardtop Holiday 4 portes, six-glaces. La 98 offre en outre le Scenicoupe, (hardtop deux portes), un Coupé décapotable, Sportsedan (hardtop quatre portes, quatre glaces), et le "Town sedan" à six glaces.

Les modèles 1961 Super 88 sont le Scenicoupe, la décapotable, le Sportsedan (hardtop quatre portes "Celebrity" et deux station wagons quatre portes "Fiesta" à deux ou trois banquettes.

L'industrie 'Cachée' qui profite à tous les canadiens

De L'Atlantique au Pacifique, les usines canadiennes de pâtes et papiers sont généralement situées dans des endroits cachés. Pourtant leurs opérations, l'exploitation de leurs concessions forestières, leurs ventes sur le marché intérieur et à l'étranger sont un apport inestimable à la prospérité du pays.

L'industrie des pâtes et papiers vient évidemment en tête pour la production industrielle et les exportations du Canada. Elle fournit un cinquième du chiffre de nos exportations. Mais elle tire aussi son importance de l'activité qu'elle engendre dans tous les secteurs de l'industrie et du commerce. Ainsi, les pâtes et papiers sont le plus gros client de nos chemins de fer. C'est le plus grand consommateur d'électricité qui utilise le quart de toute l'énergie générée pour fins industrielles. Nos aménagements hydro-électriques ont en grande partie, pour mairaines, les centrales construites par ou pour les compagnies de pâtes et papiers. Le secteur des pâtes et papiers vient encore en tête pour le chiffre de l'emploi et celui des salaires. En plus des postes dans les usines, cette industrie emploie en forêt des centaines de milliers d'ouvriers durant la saison "creuse".

Les exportations sont d'une très grande importance pour le pays : elles comptent pour près du tiers de nos ventes aux Etats-Unis, et comblent partiellement le déficit de notre balance commerciale avec ce pays.

Chaque année, cette industrie reçoit \$1.5 milliard pour sa production, qu'elle remet presque intégralement en circulation dans l'économie canadienne. Les salaires qu'elle verse dépassent \$400 millions. Elle dépense un quart de milliard pour les transports, près de \$300 millions pour le combustible, l'électricité, les produits chimiques et autres fournitures, et environ un quart pour les taxes. Elle verse \$125 millions pour acheter du bois de pâtes qu'elle ne récolte pas elle-même. Et depuis la guerre, ses réinvestissements annuels atteignent en moyenne \$100 millions environ. Cette expansion profite à tout le pays.

L'importance de l'exploitation forestière pour le pays n'est pas nouvelle. Depuis deux siècles c'est l'un des principaux éléments de notre économie, et avec l'expansion de notre commerce extérieur, il n'a certes pas perdu de son ampleur.

Nouvelles brèves

Le gouvernement français a interdit à l'ancien commandant-en-chef en Algérie, le général Salan, de retourner à Alger, où il réside actuellement avec sa famille.

L'officier supérieur avait été convoqué à Paris par le ministre des armées, monsieur Messmer, pour s'expliquer sur un communiqué retentissant, critiquant la politique algérienne du général de Gaulle.

Le candidat républicain à la vice-présidence des Etats-Unis, monsieur Cabot Lodge a eu la main droite coincée dans une portière d'automobile, à South Bend, dans l'Indiana, et devra interrompre sa campagne électorale. Par contre, il semble que mon-

sieur Kennedy va bénéficier du soutien de la Princesse Grace de Monaco qui s'adressera en sa faveur aux troupes américaines en Europe.

L'Union soviétique a promis d'acheter tout le sucre que Cuba aurait normalement vendu aux Etats-Unis, n'eut été les restrictions imposées plus tôt cette année par Washington.

La nouvelle est publiée par le journal "El Mundo" de la Havane, qui la tiendrait de l'ambassadeur de l'URSS à Cuba.

Il s'agit de 3 millions de tonnes de sucre.

Afin de souligner l'appui qu'ils entendent apporter aux Algériens rebelles, les communistes chinois ont réservé un accueil triomphal à Fehrat Abbas.

A quoi rêvez-vous?



Quels que soient vos rêves, il est plus que probable que vous puissiez les réaliser grâce au service de la

BANQUE DE MONTRÉAL

Le Plan de Financement Familial

sous un même toit — tous vos besoins en fait de crédit personnel grâce à un prêt économique de la B de M comportant une assurance-vie

Des milliers de Canadiens voient leurs rêves se réaliser grâce au Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal. Ils ont constaté que le fait de satisfaire à tous leurs besoins en fait de crédit au moyen d'un plan unique qui couvre tout leur permet de profiter pleinement de leur revenu.

Des emprunts accordés aux termes du Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal financent leurs dépenses de collège ou leurs vacances hors-saison, leur permettent de pourvoir aux éventualités et à une foule de besoins de leur famille ou de leur foyer — en un mot de mener une existence plus heureuse tout en vivant selon leurs moyens.

Si vous jouissez d'un revenu stable et que vous êtes en mesure de payer des mensualités modiques, ce plan conçu en fonction de la vie moderne peut vous aider à réaliser bon nombre de vos rêves. Tous les emprunts comportent une assurance-vie, les mensualités peuvent s'étendre sur une période de deux, et même de trois ans si nécessaire, et vous pouvez emprunter jusqu'à \$3,500, selon votre revenu.

Le personnel de votre succursale de la B de M sera heureux de vous renseigner sur ce plan. Que vous soyez un client de la B de M ou non, vous êtes le bienvenu à "Ma Banque".

MA BANQUE
B de M

La Première Banque au Canada



Les Canadiens Hull-Ottawa sont favoris

La puissante équipe des Canadiens de la ligue de hockey professionnelle de l'est, semble le choix populaire pour remporter tous les honneurs, durant la saison 1960-1961. Définitivement reconnue comme le premier club ferme des grands canadiens de la ligue Nationale, elle sera privilégiée dans le partage des joueurs avec le Royal de Montréal. Nous avons raison d'envisager la prochaine saison avec confiance, car on sait que la Canadian Arena Co. a sous sa tutelle, la crème des jeunes joueurs de hockey du Canada. Le Royal de Montréal demandera sa part des étoiles, mais Sammy Pollock n'entend pas perdre le reste de ses cheveux, en rampant dans la cave du circuit Houston. Nous assistons présentement à une guerre froide entre le commandement de la brigade de Montréal et celui de l'avant-poste de Hull. Les grands chefs Frank Selke Sr. et Ken Reardon suivent avec appréhension, la bataille verbale que se livrent leurs deux détachements de la ligue de l'est et ils espèrent éviter une guerre civile. Le brigadier Frank "Kasavubu" Carlin et son colonel Floyd "Mobutu" Curry, tiennent mordicus aux services de Wayne WCONNELLY et Jim Roberts. De leur côté, le généralisme Sammy "Lumumba" Pollock et son acolyte Glen "Gizenka" Skov menacent le pouvoir central, s'ils n'obtiennent pas ces deux joueurs. On a tout lieu de croire que Frank "Hammersvold" Selke aura vite fait de réconcilier ses forces, en faisant des concessions à chacune des équipes concernées. L'équipe de Hull aura donc comme noyau principal, les joueurs suivants : Johnston dans les but ; J.C. Tremblay, C. Hamilton, J. Gauthier et A. McNeil à la défense ; G. Tremblay, J. Szura, B. Ellett, Y. Locas, B. Rousseau, T. Gray, B. O'Ree, G. Skov, J. Annable, à l'avant. Il peut se produire d'autres changements d'ici le début de la saison, mais il reste un fait certain : Hull aura une équipe formidable, qui fait déjà l'envie des instructeurs des autres équipes du circuit.

Les portes couleurs de Hull ont bien évolué contre les Grands Canadiens pour triompher de ces derniers au compte de 2 à 1. La partie a été chaudement disputée et malgré l'absence de quelques blessés dans les deux camps, les spectateurs en ont eu pour leur argent. L'occasion nous a été fournie, une fois de plus, de constater le jeune talent qui attend de s'épanouir avec la grande équipe des Canadiens de la N.H.L. A la vue de si nombreux prospects pour l'avenir, nous sommes portés à prendre en pitié, les autres équipes de la N.H.L.

Après la visite des Rangers de New-York, les Maple Leaf de Toronto se rendront à Hull, Jeudi le 29 septembre dans le but de mâter les jeunes joueurs de la cité de Philémon Wright. Après avoir assisté à un spectacle scientifique contre les grands Canadiens, nous assisteront cette fois à du hockey joué plus durement. La fièvre du hockey s'est déjà emparé des gens de Hull, Ottawa, Gatineau et des environs même si la saison régulière débute le 6 octobre seulement. Imaginez l'enthousiasme qui régnera cette année avec l'équipe locale bien installée dans le classement de la ligue ; il faudra certainement agrandir l'arène de Hull plus vite qu'on ne le pense.

Voici l'avertissement que vous donne le publiciste Dick Dumouchel : "prenez vos précautions, achetez votre billet de saison ; n'attendez pas de faire la ligne, car vous pourriez perdre votre "ligne".

Le travail en forêt s'est modernisé

En forêt comme à l'usine, l'in-

dustrie des pâtes et papiers travaille d'une façon moderne. Ses forestiers pratiquent les nouvelles méthodes de conservation. Ils font plus que protéger les concessions. Ils ne se contentent pas de combattre les incendies, les insectes et la maladie, et d'empêcher l'appauvrissement des forêts. Leurs programmes permettent d'accélérer la pousse, de favoriser le reboisement naturel, d'augmenter le rendement, d'obtenir une pousse plus homogène par l'amélioration des méthodes de coupe, enfin de limiter les ravages de la tordeuse. C'est l'industrie des pâtes et papiers qui dépense le plus pour assurer

l'avenir de la forêt.

Le reboisement naturel des concessions est abondant, et suffit à compenser les coupes annuelles et les destructions naturelles ou accidentelles. Mais certaines régions très peu nombreuses — exigent des soins spéciaux. C'est pourquoi les exploitants suppléent à la nature. Leurs pépinières permettent de faire du repiquage dans les forêts où, pour cause d'incendie ou de raisons spéciales, le reboisement est insuffisant ou se compose d'essences de qualité inférieure.

Toutes les méthodes de gestion moderne sont appliquées dans l'exploitation forestière, depuis

les conditions de travail faites aux ouvriers jusqu'au contrôle scientifique de la coupe dans chaque région, pour assurer une utilisation rationnelle. Les routes et les ponts modernes favorisent la lutte contre l'incendie et permettent d'abattre les arbres qui ont atteint la maturité et ceux qui sont parasités. Ainsi, plus rien n'est laissé au hasard dans l'administration forestière d'aujourd'hui.

ENCOURAGEZ
nos
ANNONCEURS

Depuis
douze mois
chaque minute
de la journée,
il se vend
ici et là
une nouvelle Ford Falcon



Le SEDAN FORD FALCON l'une des superbes voitures de Ford-Canada... construites au Canada

Remarquable résultat pour une nouvelle voiture, n'est-ce pas ? Il faut dire aussi que la Falcon est une voiture plutôt remarquable.

Elle est amplement spacieuse pour six adultes et ses dimensions sobres font que c'est un réel plaisir de la garer et de la conduire en ville. Son foudroyant moteur de 85 chevaux-vapeur, conçu pour les routes et les conditions canadiennes, donne jusqu'à 35 milles au gallon. (Pour plus de brio encore, on peut aussi se procurer une Falcon 1961 avec moteur de 101 CV). Le

(Certains modèles illustrés sont disponibles moyennant supplément)

fonctionnement de la Falcon est si doux et silencieux qu'on oublie souvent la présence du moteur. Son coffre est spacieux et elle offre une visibilité pratiquement illimitée. Quant au style, disons-le en toute modestie, c'est une vraie beauté !

Répartis un peu partout dans le monde, il existe 433,440 propriétaires de voitures Falcon (on en vend une toutes les minutes, chaque jour ouvrable). Il doit y avoir quelqu'un dans votre voisinage qui en possède une. Pourquoi ne pas lui en dire un mot ?

LA FORD **Falcon** 61
Ne manquez pas d'aller la voir



À NOUVEAU, FORD BAT LA MARCHE — La garantie écrite de toutes les Falcon 1961 est maintenant prolongée soit pendant 12,000 milles soit pendant une année complète, selon ce qui se produit le premier

J. D. BERTHEL Ltée

400, rue Main

YU. 6-3735

BUCKINGHAM



Madame Pearl Hutchison, surintendante d'une maison pour jeunes filles, a dit à London, en Ontario, que l'Eglise doit combattre une "Terrible vague d'immoralité" à travers le Canada. Elle a dit que son logis pour les mères non-mariées avait à accommoder deux fois plus de filles cette année que l'année précédente.



Ce petit garçon a survécu huit jours et nuits seul, vivant dans les champs, les parcs et les tuyaux d'égoûts, avant de retourner chez lui afin d'être de retour pour la fête de papa. Le jeune Ronnie Vienu âgé de 10 ans, qui quatre fois, partit de sa demeure, fut remarqué par un voisin comme il s'en retournait, en boitant, chez lui à Toronto. Il passa ses nuits dans des champs et collecta des bouteilles vides avec lesquelles il achetait de la crème glacée pour se nourrir. Son père Donald Vieru, fut blessé, il y a deux ans dans un accident minier à Sudbury, et n'a travaillé depuis



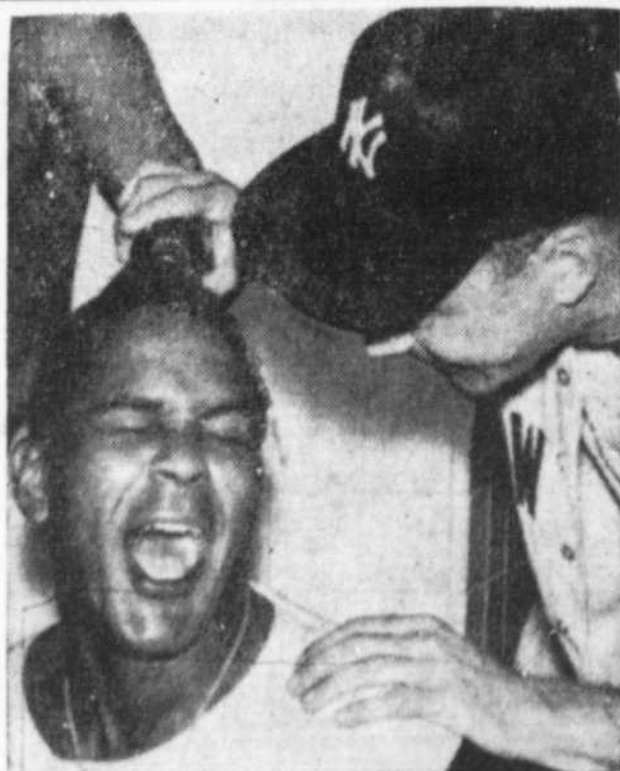
Les membres du contingent canadien des Nations Unies, au Congo sont maltraités, on les voit sur cette photos alignés, pieds nus, attendant d'être questionnés par les troupes congolaises à Stanleyville. En ligne plus haut, on voit Cpl. W Bear de Winnipeg Sgt. J.G. Tremblay de Québec et Sig. R.M. Beggs de Kitchener. Les canadiens ont été giflés, battus et battus.



E.L. Rothschild, chef de la fabuleuse banque britannique "maison de Rothschild", a dit à Toronto, que sa British Newfoundland Corp, s'attend à compléter un immense projet de pouvoir hydraulique aux Chutes Hamilton au Labrador pour 1962. Les chutes sont la plus large ressource de pouvoir inusité dans le Canada Est.



"Um-m-m, des amendes roties."

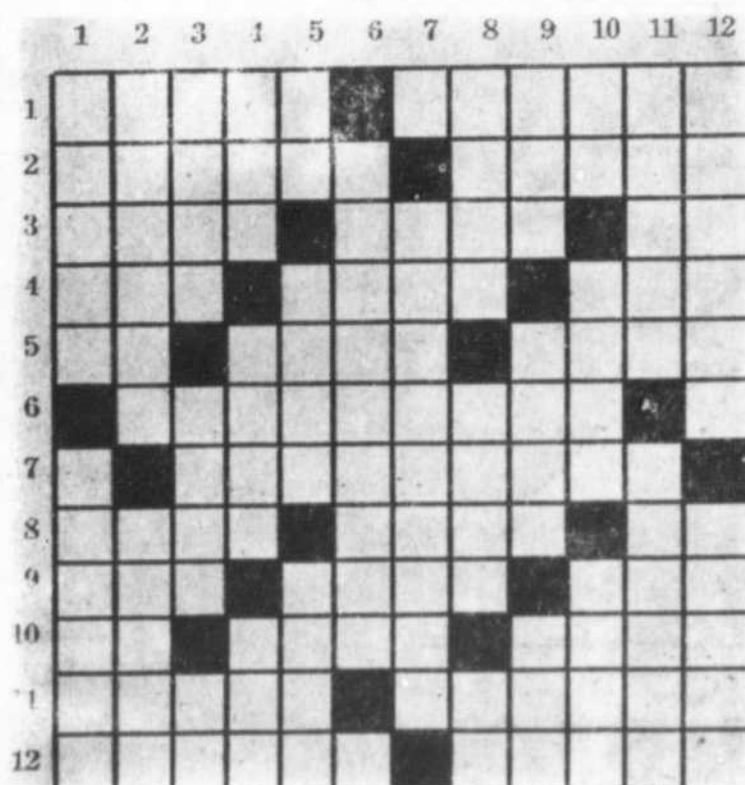


Pour la première fois depuis 1907, les New York Yankees et les Pittsburg Pirates se rencontrent dans la série Mondiale. Pour cette occasion, les Yankees ont gagné quatre parties consécutives. Avec tout le champagne bu, Jo de Maestri des Yankees verse de la bière sur la tête de son compagnon, Hector Lopez pour célébrer l'entrée de New-York dans la série. Cassey Stengel a annoncé qu'il se retirerait du club de New-York à la fin de la saison.



Faisant face au caméra avec des sourires timides, bien que la religion défend les photographies ces enfants Hutteristes, sur une ferme de la colonie près de Warner, Alta., font face à un futur incertain. La secte croît rapidement — la population double à tous les 16 ans — et on estime que les 5,000 en Alberta atteindront près de la moitié d'un million dans un siècle. Il faut que les Hutteristes gagnent l'approbation du gouvernement pour acheter des terres additionnelles, et une opposition à la secte va en croissant dans l'est de l'Alberta.

Mots croisés



9 HORIZONTALEMENT

- 1— Joignis, embrouilles. — Bois long et mince.
- 2— Soumettre une pièce brute à l'action d'une machine-outil. — Qui se rapporte aux modes.
- 3— Illustre famille princière d'Italie. — Nom des quatorze rois de Suède. — Mesure itinéraire chinoise.
- 4— Grand nombre, réunion de gens. — Dieux de la mythologie scandinave. — Action de jeter.
- 5— Tellement. — Salle où mangent en commun les officiers. — Nom des dieux protecteurs du foyer domestique.
- 6— Gemmes des mairies.
- 7— Qui prennent à bail.
- 8— Mouvement de l'âme vers Dieu. — Ch.-l. de Q. (Hautes-Pyrénées), arr. de Tarbes. — Carte à jouer.
- 9— Un des meilleurs généraux de Louis XI. — Unité monétaire italienne. — Préfixe.
- 10— Préposition. — Nom officiel de l'Irlande libre. — Attire dans sa bouche en y faisant le vide.
- 11— Inflammation de l'oreille. Diminuer l'épaisseur d'une pièce de bois au moyen de moulures.
- 12— Texte littéral d'un acte. — Privé de cornes, de tentacules.

- 2— Groupe d'abeilles vivant ensemble. — Corbeille d'osier à couvercle.
- 3— Meubles sur lesquels on se couche. — Qui est propre à. Préfixe.
- 4— Solipède domestique. — Signal fixe vers lequel on dirige un instrument quelconque pour prendre une direction. — Saison.
- 5— Pronom personnel. — Qui est au bon air. — Espace occupé par un corps.
- 6— Sentir, éprouver.
- 7— Enfermé à l'étroit.
- 8— Produit au dehors. — Matière noire et épaisse que produit la fumée. — Article défini.
- 9— Masse de pierre très dure. Fait tort. — Aride, qui a peu ou point d'humidité.
- 10— Quatre cents. — Cause, babil. — Ou mangent et boivent les bestiaux.
- 11— Brûler le teint. — Couler à fond sans voiles.
- 12— Ce qu'il y a de meilleur (pl). Unité de mesure de volume.

Solution la semaine prochaine

Solution de la semaine dernière



VERTICALEMENT

- 1— Qui n'ont pas l'usage de la parole. — Cage d'osier servant à transporter la volaille.

Aujourd'hui
General Motors et Buick
présentent

LA VOITURE FINE D'ALLURE PLEINE d'allant

Le confort pleine dimension en deux dimensions nouvelles

la grande
BUICK
'61



Hardtop 4 portes Buick LeSabre

la **BUICK**
SPECIAL
de dimensions spéciales



Sedan 4 portes Buick Special De Luxe



Estate Wagon 4 portes Buick Special De Luxe

UNE VALEUR GENERAL MOTORS
(Pneus à flaps blancs facultatifs moyennant supplément)

AUSSI BELLE... AUSSI NOUVELLE QU'IL SE PEUT!

Voici une voiture grand format, dont la silhouette a été affinée et qui vous offre quand même tout le confort et le luxe possibles.

Buick est repartie à neuf, du sol au toit et n'a rien sacrifié dans la qualité de chacune de ses parties composantes.

ON COMMENÇA PAR UN TOUT NOUVEAU CADRE

Le nouveau cadre en X de la Buick offre nombre d'avantages: seuils de portes plus bas, roulement plus silencieux et plus confortable, meilleure tenue de route et meilleure protection de la carrosserie contre les chocs de la route.

Le nouveau cadre a permis de réaliser UNE NOUVELLE SUSPENSION À BRAS DE COMMANDE

Elle permet de mieux prendre les virages, de moins sentir les cahots, de filer comme le vent sur les grandes routes. Buick a aussi un essieu arrière semi-flottant qui réunit les avantages de la transmission par tube de poussée de la commande Hetchkiss.

Le nouvel essieu a permis l'emploi d'un NOUVEL ARBRE ARTICULÉ

Buick a imaginé d'articuler d'une façon nouvelle l'arbre de transmission en deux pièces. Ainsi, il s'incline là où vous posez les pieds. La "bosse" au centre de la voiture a été abaissée, ce qui aplanit le plancher.



Plus petite qu'une grande



Plus grande qu'une petite

L'ACCORD PARFAIT DE DEUX TECHNIQUES

Voici l'espace, le confort, la nervosité et l'élégance des voitures les plus coûteuses, ainsi que l'économie et la maniabilité d'une petite voiture.

GM et Buick ont conjugué leurs efforts pour réussir à créer une voiture aussi merveilleuse qui vous offre le CONFORT PLEINE DIMENSION EN UNE DIMENSION NOUVELLE.

CONFORT ? ET COMMENT !

La Special est plus haute à l'intérieur que la plupart des voitures de dimensions "nouvelles", plus d'espace pour les jambes, et même plus d'espace à hauteur des épaules que la plupart des voitures grand format. Enfin, dans toutes les directions il y a plus d'espace et donc, plus de confort.

LA SEULE TRANSMISSION EN ALUMINIUM AU CANADA

Aucune autre voiture de dimensions nouvelles ne l'offre! Cette nouvelle transmission à turbine à double piste est l'automatique la plus vive qui soit. C'est comme si l'on avait deux boîtes de vitesses, l'une avec un accouplement hydraulique en vue d'une douceur parfaite, l'autre avec un raccord mécanique direct pour plus de nervosité et d'économie d'essence.

LE PREMIER V8 EN ALUMINIUM AU CANADA

C'est le secret de la puissance de la Special. Il développe une étonnante puissance à la livre. La Special l'a pourtant réalisé sans accroître le poids du moteur. C'est là un des secrets de son économie d'essence.

ÉCONOMIQUE ? INCROYABLEMENT !

La Special vous assure l'économie d'essence d'une voiture compacte sans rien sacrifier de son air. Elle se vend à un prix qui vous plait sans rien sacrifier de son équilibre. Cette réalisation est due à une technique d'avant-garde et à l'utilisation de nouveaux matériaux aux extraordinaires qualités.

6-141-07

Raiche Automobile Enrg.

YUkon 5-2255 5-2256

THURSO

THURSO

RAPPORT...

(Suite de la page 4)

côté municipal.

12.— Le nettoyage des déblais laisser sur les terrains chez ou près de M. A. Walker a été fait, ce fut un oubli du surintendant de l'électricité à la fin de son dernier travail dans ce secteur.

13.— Un ruisseau pour l'écoulement des eaux du Nord vers l'Est près du C.P.R. sur James afin d'éviter l'arrachement de la rue face à l'Aréna a été exécuté à la demande de M. Cadieux.

14.— Après avoir visiter la Banque de Nova Scotia et le Palace Hôtel avec M. Cadieux pour le cas des infiltrations d'eaux et d'huile un rapport vous sera remis après que j'aurai étudié ce cas sur la vue documents demandés et des sondages à faire, une date ne peut être donnée actuellement.

15.— Suite à ma visite chez Mme Parker au numéro 345 de la rue Charles et après étude de ce cas vu l'état vétuste (ancien) des fondations de cette bâtisse, il n'est pas possible de certifier que notre dynamitage dans la rue Charles en ai été la cause, ce jugement est très difficile à donner peut-être que ce fut un des éléments de la cause, le roc solide de toute cette région ne peut pas avoir permis un seul choc, préjudiciable d'une maison environnante, la décision reste donc à être prise dans ce sens.

16.— Serait-il possible de recevoir tous les ordres de travaux de la Commission dans la boîte à lettre de mon bureau de façon à les enregistrer chaque jour suivant leurs arrivées.

17.— Baroquement de Giroux, rue Fournier, reculé de 3 pieds, cela n'est pas suffisant.

18.— Cas du personnel est à étudier sérieusement parce qu'il n'est pas régulièrement à l'ouvrage. N'avertis pas leur absence. Beaucoup sont trop fatigués par les durs travaux. Le personnel n'est pas assez qualifiés pour beaucoup de job.

19.— Cas Percy Valley.

Un croquis et une lettre détaillant cette situation sera envoyé sous peu au Secrétaire du "Town site".

20.— Propriété de M. Gorman sur la rue Judge.

Une transaction est à retenir dans ce cas pour régulariser le côté de la rue Judge.

21.— Le trottoir depuis angle MacLaren Sud-est sur la rue Principale jusqu'au IGA et garage BA est à réparer en plus de vingt endroits différents.

22.— A la demande de M. Cadieux pour l'angle de la rue Fournier et Bélanger, il y a lieu de faire préciser par le C.P.R., la liberté du terrain de cette rue afin de pouvoir consolider en urgence le talus côté C.P.R.

autres travaux en cours, c'est-à-dire ont été occupés pendant la période où ils n'avaient rien à faire à l'Hôtel-de-ville et j'insiste sur ce point.

Il y a aurait lieu de recevoir votre accord pour ce qui suit :

2.— Les modifications à l'éclairage public seront prévus dans les travaux d'hivers.

3.— Concernant tous les arbres morts sur le côté Nord-ouest de la rue Principale à hauteur des Nos : 307 à 321 inclus j'ai fait transmettre les lettres explicatives réglementaires aux intéressés par le Secrétaire. J'attends les réponses. Cette situation devient urgente.

4.— Suite aux premiers essais de certains appareils à Haute Tension faite cette dernière semaine, il se confirme qu'il est très nécessaire et très urgent de contrôler régulièrement suivant des normes bien établies tout ce qui concerne le service électrique. En effet, par une chance extraordinaire et mis en confiance par les prévisions qui me furent données, ayant fait mettre sous tension le transformateurs de 1500 KVA ce mercredi le 28 septembre 1960 dans la matinée, un incendie s'est déclaré aussitôt dans la tête du câble primaire, maisle personnel responsable a été maître de la situation et aucun dégât n'est à enregistrer.

5.— Le transfert de tout le système réglant l'éclairage public et se trouvant à l'arrière de l'hôtel-de-ville, est en cours de réalisation et sera terminé vers le 15 octobre 1960.

6.— Il y a une grande nécessité de transférer les circuits sur MacLaren angles Georges Nord et Sud pour faciliter le trafic est ouest.

7.— A l'Aréna la nécessité s'est démontrée lors de notre première vérification des installations existantes ou interrupteur général était totalement défectueux, les réparations effectuées par notre personnel ont sauvé une dépense importante et pour envisager les réparations qui reste à faire à l'Aréna (voir "switches", panneaux, etc.) ainsi que la pose des poteaux (vieilles rails de chemin de fer achetées comme "scrap") en prévision de l'éclairage tennis et piscine l'année prochaine, nous vous demandons le OK pour ce travail.

8.— Il y aurait lieu de poser la clôture ancienne autour de la zone des transformateurs pour protéger la Haute Tension.

9.— Il y aurait lieu de faire la réparation en asphalte du chemin d'accès au Pouvoir d'eau.

10.— Il y aurait lieu d'ordonner les deux "outdoor switches" disconnect, with interlocking", câble, boîte terminale, etc.

Coût estimatif \$3,500.00

11.— Pour ordonner la construction d'une annexe de sous-station à 6800, n'ayant pas encore eut le temps de faire le plan et de calculer le coût approximatif, je demande une provision de \$3,000.

12.— Changer les interrupteurs généraux et poser ceux-ci dans la nouvelle annexe.

13.— Une provision de \$2,000.00 pour câble no : 4 et no : 4/0 destiné aux raccordements des interrupteurs généraux aux transformateurs.

14.— Peut-on confirmer à M. R. Franche, 111 MacLaren Est., notre accord pour la servitude qui nous permet de maintenir un poteau et un "guy" sur son terrain pour l'angle de notre ligne de distribution sur la rue MacLaren Est.

15.— Le lineman Trempe restera à la disposition des pompiers dans les cas où sa présence est requise.

16.— Il serait nécessaire à l'ave-

nir d'autoriser le service des achats à demander prix et délais afin d'être approvisionner à l'avance pour les réserves, les imprévus et les nouvelles constructions. Exemple : Cas-Transferts des lumières.

17.— Serait-il possible de recevoir tous les ordres de travaux de la Commission dans la boîte à lettre de mon bureau de façon à les enregistrer chaque jour suivant leurs arrivées.

Cercles Lacordaire et Ste Jeanne d'Arc

(Communiqué) Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, de Buckingham et le comité Diocésain sont très heureux du succès de la journée anti-alcoolique de dimanche dernier.

Nous désirons tout d'abord remercier le Bon Dieu de la belle température.

Par la voix du Bulletin de Buckingham nous remercions tout ceux et celles qui ont été responsable de ce succès.

Tout d'abord Monseigneur Notre dévoué pasteur, notre aumônier et les autres vicaires de la paroisse qui par la messe diacresous-diacre cette belle messe chantée en parties laissait voir qu'il y avait quelque chose de spécial.

Merci à la chorale, Merci à la maison Branchaud qui sait tellement bien faire les choses.

Merci à tous ceux qui ont participé à cette belle parade, et ceux qui ont mis à notre disposition : camions, machines, cheval, etc.

Merci à tous nos marchands, médecins et autres qui ont permis par leurs dollars l'impression de notre programme souvenir.

Merci aux Révérends frères et aux cadets qui donnaient à notre parade un caractère plus grandiose.

Merci aux Révérendes Soeurs du Couvent, pour leur amabilité à l'égard de celles qui avaient à préparer tableau, etc.

Merci à la commission scolaire qui avait mis les salles du couvent et du collège à notre disposition pour ces fêtes.

Nous désirons remercier le Bulletin de Buckingham pour les articles qu'il a publiés dans ses pages.

DEMANDE de la St-Vincent de Paul

Nous apprenons que la Société Saint Vincent de Paul, masculine et féminine fait demande aux hommes et dames de Buckingham, de bien vouloir se joindre au mouvement.

On demanderait aux dames tout particulièrement, qui auraient du temps de libre pour pouvoir faire de la couture, de bien vouloir communiquer avec les responsables de la Société Saint Vincent Paul.

Une autre demande est la suite :—

Les dames qui ont du temps libre et qui conduisent une automobile, on leur demanderait de bien vouloir offrir leur service pour transporter les dames qui sont obligées d'aller faire des investigations. Elles rendraient un fier service.

Comme on le sait la Société Saint Vincent de Paul, rend de grands services depuis trois ans dans notre ville.

VENTE DE BRIC A BRAC

Jeudi le 13 octobre 1960

1.30 P.M.

Salle Paroissiale

Eglise St-Stephen - rue Maclaren

COURS DE PIANO

Théorie - Pratique - Examens

Mme Colette O'Neil

Lauréate en piano - Médaille d'or

Tel : Yukon 6-5049

PARTIE DE CARTES

organisée par

L'association des Enfants de Marie

25 octobre 1961

8:00 P.M.

Salle du collège St-Michel

Entrée \$0.50

* Prenez le volant d'un International B-275 d'essai *

Jugez par vous-même LE RENDEMENT de ce tracteur

Ce qu'on écrit à propos d'un tracteur ne suffit pas. Vous pouvez lire ses caractéristiques dans un fauteuil, mais pour apprécier son véritable rendement, il faut le conduire. NOUS VOUS INVITONS à prendre place sur le confortable siège d'un tracteur IH neuf... et à faire un essai à votre ferme, pour juger par vous-même. Venez nous voir ou téléphonez-nous sans tarder. Nous vous amènerons le tracteur qui convient à votre ferme, à vos travaux. Laissez le tracteur donner lui-même ses preuves... et jugez par vous-même.



Emile Charette & Fils

YU. 6-3964



120 St-Joseph

BUCKINGHAM

VOICI ! UNE CONSTELLATION DE MERVEILLES

LA CHEVROLET, MERVEILLE DE 1961

Voici la voiture faite sur mesures pour vous, la Chevrolet '61 de dimensions nouvelles. Une voiture qui vous conviendra de tant de façons qu'une fois que vous l'aurez comparée avec les autres, vous conviendrez sans aucun doute qu'aucune autre du même prix environ ne la vaut.

Nous avons commencé par réduire quelque peu les dimensions extérieures (ce qui vous donne quelques pouces de jeu de plus pour parquer et pour la manoeuvre) mais, à l'intérieur, le confort de la Chevrolet reste le même. Nous avons élargi les ouvertures des portes jusqu'à six pouces, pour vous en rendre l'accès encore plus facile. Et les nouveaux sièges confortables comme des fauteuils sont 14% plus hauts, soit de la hauteur parfaite pour la visibilité comme pour la détente.

Une fois à l'intérieur, vous apprécierez particulièrement la nouvelle spaciosité de la Chevrolet (par exemple, dans les coupés sport, le plafond est plus haut de deux pouces et il y a plus de place pour les jambes, à l'avant comme à l'arrière). Le nouveau coffre à bagages Chevrolet vous plaira aussi énormément, tant par sa profondeur que par son ouverture à la hauteur du pare-chocs, car on y peut charger aisément des objets encombrants qui n'auraient jamais auparavant entré dans un coffre. Par ailleurs, toute spacieuse et toute élégante que soit cette voiture, elle conserve les qualités d'économie et de robustesse que les acheteurs de Chevrolet attendent d'elle. Voyez donc votre concessionnaire; il vous dira en détail pourquoi la sensationnelle Chevrolet 1961 est aussi pratique et aussi avantageuse.



SEDAN SPORT 4 PORTES IMPALA



STATION WAGON 9 PLACES NOMAD

LA CHEVROLET CORVAIR '61

Plus d'espace...
Plus de puissance
et plus de vivacité!



SEDAN CORVAIR 700, 4 PORTES

STATION WAGON LAKEWOOD
CORVAIR 700, 4 PORTES

TOUTES... DES VALEURS GENERAL MOTORS
Pneus à flancs blancs, moyennant supplément.

Plus d'espace, pour vous et pour vos bagages. Fonctionnement plus sûr. Silhouette plus fluide, plus élégante. Plus de milles au gallon. Station wagons.

La Corvair 1961: une gamme complète des voitures économiques par excellence de Chevrolet.

Dès le début, chaque Corvair coûte moins cher. Et la Corvair continue ensuite de vous faire économiser de l'argent. Car elle vous donne plus de milles au gallon... elle se réchauffe par temps froid plus vite qu'auparavant pour que vous commenciez plus tôt à économiser... et sa nouvelle chaufferie, facultative moyennant supplément, réchauffe toute la voiture uniformément. Et en plus de cette économie supplémentaire, elle offre plus d'espace à l'intérieur pour les passagers et plus d'espace à l'avant pour les bagages (les sedans et coupés ont un coffre à bagages qui est de près de 12% plus vaste).

Et nos nouveaux station wagons? Ils vous enchanteront! Ce sont vraiment des créations sensationnelles pour les voyages en famille. Le station wagon Lakewood peut transporter un chargement de 68 pieds cubes. Le station wagon sport Greenbrier est encore plus sensationnel, car il vous donne jusqu'à 175,5 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages. Comparez ça avec tout autre station wagon au Canada.

Les économiques Corvair sont plus vivres qu'auparavant, grâce à leur moteur à l'arrière refroidi par air, d'une cylindrée de 145 pouces cubes. La Corvair garde sa traction supérieure grâce à son moteur à l'arrière, et sa suspension indépendante aux quatre roues lui garde son confort. Dès la première occasion, voyez chez votre concessionnaire Chevrolet la Corvair 1961, à la silhouette plus agréablement profilée que jamais.

C-1002

Bob Masson Automobiles Ltd.

YUkon 6-3311

109, rue Lorrain

BUCKINGHAM

AUTOMNE, saison de la mode!

Pour de réelles épargnes... venez choisir ce qu'il vous faut pour la saison... fabrique impeccable... nouveau tissus et nouvelles couleurs.



Très belles
blouses
a des prix
spéciaux
Couleurs assorties

Gilet a gros
tricot
Couleurs et grandeurs
assorties.

\$6.88



Léotard - Toutes couleurs



Grandeurs pour enfants et
dames.



SLIM JIM - couleurs
assorties toutes
grandeurs

A partir de

\$4.88



Coupe
vent
et
manteaux
court
pour hommes



Manteaux
avec
collets
en vison
en vente pour le prix spécial de

\$34.88
et plus

Apartir de
\$8.88



Manteaux de très belle qualité couleurs
assorties toutes grandeurs.

A partir de

\$29.88

Eli Assad Enrg.

Le magasin de toute la famille

Yukon 6-3810

470, Principale

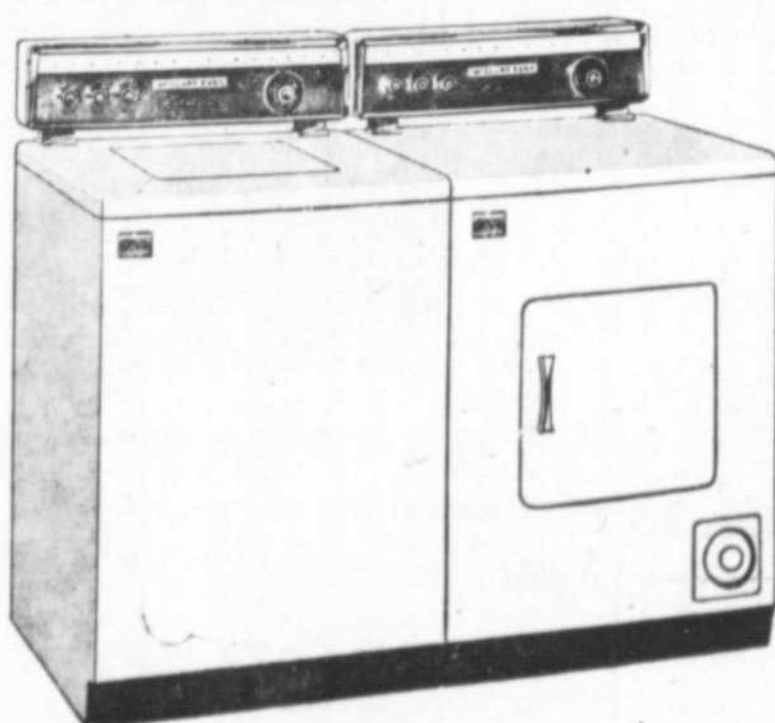
BUCKINGHAM.



PAS 50... PAS 100...

MAIS \$200.

pour votre vieille lessiveuse



Voilà le duo parfait

Voici les appareils assortis idéals pour les jours de lessive. La sècheuse automatique Easy et la laveuse automatique "custom Spiralator" Easy assortie. Depuis leur attrayant tableau de commande de "Sterilite" jusqu'au meuble

étincelant. Ils sont parfaitement identiques en fait de dimensions et d'efficacité. L'action de lavage "Spiralator" est la meilleure au monde, inégalée pour son action nettoyante et sa sécurité.

PRESSEZ LE BOUTON...

**et oubliez les tracas de la lessive
Elles sont COMPLETEMENT AUTOMATIQUES**

**Sècheuse 260.
Lessiveuse 399.
Une Valeur de 659.
Moins allocation 200**

**Seulement
\$459.00
pour la PAIRE**

Commande exclusive à 7 intensités

Fournit la température exacte pour tous tissus à partir de "NO HEAT" (sans chaleur) jusqu'à un maximum de 185°. La température est commandée par thermostat.

Commande simplifiée de la durée

Graduation de cinq à quinze minutes pour faciliter le choix du réglage qui convient au linge à faire sécher.

Porte de sécurité

Un interrupteur automatique A L'INTERIEUR du meuble arrête complètement l'appareil dès que la porte s'ouvre. Il ne rétablit la marche que lorsqu'on referme la porte. Celle-ci s'ouvre aisément de l'intérieur.

Grand filtre à duvet

Plus de 200 po. ca. de filtre "inobstruable" en grillage d'acier fin plaqué cadmium, de longue durée.

G. LEFEBVRE Ltee

YU. 6-3481

391 rue Principale

BUCKINGHAM